

ÉDITION CONFORME AU MANUSCRIT DE L'AUTEUR

FIDELIO

Opéra en Trois Actes

Paroles Françaises de

L.V. DURDILLY

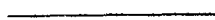
Musique de

L.V. BEETHOVEN



PARTITION CHANT & PIANO

Transcrite par L. NARICI



Paris, **CHOUDENS**, Editeur,
30, Boulevard des Capucines, 30.

Tous droits d'exécution de traduction et de reproduction réservés

Imp. Mergault et C^{ie} Paris

FIDELIO

Opéra en 3 Actes et 4 Tableaux.



Distribution :

Personnages :	Voix :	Artistes :
FLORESTAN	Ténor	M ^{rs}
PIZARRE	Baryton	-
ROCCO	Basse	-
DON FERNAND	Basse chantante	-
JACQUINOT	Ténor léger	-
LÉONORE	Forté chanteuse	M ^{rs}
MARCELINE	Chanteuse légère	-

Gardes, Prisonniers, Officiers.

OUVERTURE	Pages 3
-----------------	------------

ACTE I

Intérieur de la loge du geolier de la prison.

N ^o 1 - DUETTO	<i>Enfin, nous voici seuls.</i>	Jacquinet, Marceline	10
N ^o 2 - AIR	<i>Ah! si je puis lui dire</i>	Marceline	21
N ^o 3 - QUATUOR	<i>Ah! quel moment suprême,</i>	Marceline, Léonore, Jacquinet, Rocco	26
N ^o 4 - AIR	<i>Sans fortune en notre monde,</i>	Rocco	31
N ^o 5 - TRIO	<i>Bien mon garçon, sois sans frayeur</i>	Marceline, Léonore, Rocco	36

ACTE II

Une cour de prison d'Etat.

N ^o 6 - MARCHÉ	51
N ^o 7 - AIR ET CHŒUR	<i>Ah! voici l'heure enfin</i>	Pizarre et Chœur	52
N ^o 8 - DUETTO	<i>Eh! allons, vite, vieillard, écoute</i>	Pizarre, Rocco	60
N ^o 9 - RECIT ET AIR	<i>Montre odieux</i>	Léonore	70
N ^o 10 - FINAL	<i>O mes amis! Quel coup du sort</i>	Chœur	71

ACTE III

1^{er} TABLEAU - Cachot.

N ^o 11 - INTRODUCTION ET AIR	<i>Ah! l'horrible nuit!</i>	Florestan	108
N ^o 12 - DUETTO	<i>Mettons nous vite à notre ouvrage</i>	Léonore, Rocco	115
N ^o 13 - TRIO	<i>Ah! vous avez une âme tendre</i>	Léonore, Florestan, Rocco	122
N ^o 14 - QUATUOR	<i>Qu'il meure!</i>	Léonore, Florestan, Pizarre, Rocco	131
N ^o 15 - DUETTO	<i>O doux instants si pleins de charmes</i>	Léonore, Florestan	144

2^e TABLEAU - La Cour d'honneur du Château

N ^o 16 - FINAL	<i>Viens! viens! ô jour béni!</i>	{ Léonore, Marceline, Don Fernand, Florestan Pizarre, Rocco et Chœurs	150
---------------------------------	---	--	-----



FIDÉLIO

OPÉRA EN 3 ACTES

L. VAN BEETHOVEN

Ouverture

Allegro

Adagio

PIANO

The musical score is written for piano and consists of seven systems of music. The first system is marked *PIANO* and begins with a treble clef and a key signature of two sharps (D major). It features a dynamic of *f* (forte) and a tempo of *Allegro*. The second system continues with *sf* (sforzando) and *sf* (sforzando) dynamics, followed by *p dolce* (piano dolce) and *P dolce* (Piano dolce) dynamics, with a tempo change to *Adagio*. The third system includes *pp* (pianissimo) dynamics and a tempo of *Adagio*. The fourth system features a *cresc.* (crescendo) marking. The fifth system includes a *cresc.* marking and a tempo of *Adagio*. The sixth system includes a *cresc.* marking and a tempo of *Adagio*. The seventh system includes a *p* (piano) marking and a tempo of *Adagio*. The score is marked with *Ped.* (pedal) and ** Ped.* (pedal) throughout. The piece concludes with a final chord in the right hand.

First system of musical notation, featuring a treble and bass clef with a key signature of two sharps (F# and C#). The music consists of a complex melodic line in the treble and a supporting bass line with some rests.

Allegro

Second system of musical notation, starting with the tempo marking "Allegro". It includes dynamic markings "cresc." and "p dolce". The treble clef has a melodic line with slurs, and the bass clef has a steady accompaniment.

Third system of musical notation, continuing the melodic and harmonic development. The treble clef has a more active line, and the bass clef continues its accompaniment.

Fourth system of musical notation, featuring a "Ped." marking. The treble clef has a melodic line with slurs, and the bass clef has a steady accompaniment.

Fifth system of musical notation, featuring a "f" dynamic marking and "Ped." markings. The treble clef has a melodic line with slurs, and the bass clef has a steady accompaniment.

Sixth system of musical notation, featuring "Ped." markings and asterisks. The treble clef has a melodic line with slurs, and the bass clef has a steady accompaniment.

Seventh system of musical notation, featuring "Ped." markings and asterisks. The treble clef has a melodic line with slurs, and the bass clef has a steady accompaniment.

Eighth system of musical notation, featuring "sf" dynamic markings and "Ped." markings. The treble clef has a melodic line with slurs, and the bass clef has a steady accompaniment.

First system of musical notation. Treble clef, key signature of two sharps (F# and C#). The bass line starts with a forte dynamic (*sf*), followed by a piano dynamic (*p*). The word "Ped." is written below the first measure, and an asterisk (*) is placed below the second measure.

Second system of musical notation. Treble clef, key signature of two sharps. The bass line continues with a piano dynamic (*p*).

Third system of musical notation. Treble clef, key signature of two sharps. The bass line starts with a piano dynamic (*p*) and ends with a *cresc.* marking.

Fourth system of musical notation. Treble clef, key signature of two sharps. The bass line starts with a forte dynamic (*f*), then a fortissimo dynamic (*ff*), and ends with a piano dynamic (*p*). The word "Ped." is written below the first measure, an asterisk (*) below the second, and "Ped." again below the third.

Fifth system of musical notation. Treble clef, key signature of two sharps. The bass line starts with a piano dynamic (*p*), then a forte dynamic (*f*), and ends with a fortissimo dynamic (*ff*). The word "Ped." is written below the first measure, and an asterisk (*) is placed below the second.

Sixth system of musical notation. Treble clef, key signature of two sharps. The bass line starts with a piano dynamic (*p*), then a forte dynamic (*f*), and ends with a fortissimo dynamic (*ff*). The word "Ped." is written below the first measure, and an asterisk (*) is placed below the second.

Seventh system of musical notation. Treble clef, key signature of two sharps. The bass line starts with a piano dynamic (*p*), then a forte dynamic (*f*), and ends with a fortissimo dynamic (*ff*). The word "Ped." is written below the first measure, an asterisk (*) below the second, "Ped." below the third, and an asterisk (*) below the fourth.

Eighth system of musical notation. Treble clef, key signature of two sharps. The bass line starts with a piano dynamic (*p*), then a forte dynamic (*f*), and ends with a fortissimo dynamic (*ff*). The word "Ped." is written below the first measure, and an asterisk (*) is placed below the second.

6.

p

8

p

dolce

cresc.

ff

Ped. * *Ped.* * *Ped.* * *Ped.* *

Ped. * *Ped.* * *Ped.* *

sf sf sf sf sf sf

Ped. * Ped. * Ped.

sf sf sf sf sf sf sf sf sf sf p

* Ped. * Ped. *

p *cresc*

Ped. * Ped. * Ped.

sf sf sf sf sf sf sf

*

sf sf p f p f p f f

Ped. *

First system of a piano score. The right hand features a complex, rapid sixteenth-note pattern. The left hand plays a steady eighth-note accompaniment. Dynamic markings include *p*, *f*, *p*, and *f*. Pedal markings are present below the left hand.

Second system of the piano score. The right hand continues with the sixteenth-note texture. Dynamic markings include *p*, *f*, and *f*. Pedal markings are present below the left hand.

Third system of the piano score. The right hand has a melodic line with sixteenth-note runs. The left hand has a more active accompaniment. Dynamic markings include *ff*, *p*, and *dolce*. The tempo marking *Adagio* is centered above the system. Pedal markings are present below the left hand.

Fourth system of the piano score. The right hand features a melodic line with sixteenth-note runs. The left hand has a more active accompaniment. Dynamic markings include *p* and *dolce*. The tempo marking *Adagio* is centered above the system. Pedal markings are present below the left hand.

Fifth system of the piano score. The right hand has a melodic line with sixteenth-note runs. The left hand has a more active accompaniment. Dynamic markings include *cruc.* and *f*. The tempo marking *Presto* is centered above the system. Pedal markings are present below the left hand.

Sixth system of the piano score. The right hand has a melodic line with sixteenth-note runs. The left hand has a more active accompaniment. Pedal markings are present below the left hand.

Seventh system of the piano score. The right hand has a melodic line with sixteenth-note runs. The left hand has a more active accompaniment. Dynamic markings include *f* and *p*. Pedal markings are present below the left hand.

First system of musical notation. Treble and bass staves. Key signature: two sharps (F# and C#). The bass staff includes the instruction ** Ped.* twice. The word *crusc.* is written above the treble staff.

Second system of musical notation. Treble and bass staves. The word *f* appears at the end of the system.

Third system of musical notation. Treble and bass staves. The word *sempre* is above the first measure, *piu* above the second, and *f* above the third. The word *ff* is above the fourth measure. The instruction *Ped.* is below the fifth measure.

Fourth system of musical notation. Treble and bass staves. The word *sf* is repeated multiple times above the bass staff. A dashed line with the number '8' spans the first four measures of the treble staff.

Fifth system of musical notation. Treble and bass staves. The word *sf* is repeated multiple times above the bass staff. A dashed line with the number '8' spans the first four measures of the treble staff. The instruction *Ped.* is below the first measure.

Sixth system of musical notation. Treble and bass staves. The word *sf* is repeated multiple times above the bass staff. A dashed line with the number '8' spans the first four measures of the treble staff. The instruction *Ped.* is below the first measure. A series of ** Ped.* instructions are placed below the bass staff for measures 2 through 7.

Seventh system of musical notation. Treble and bass staves. The instruction *Ped.* is below the first measure. A series of ** Ped.* instructions are placed below the bass staff for measures 2 through 4. A final *** is placed below the bass staff at the end of the system.

ACTE I

Intérieur de la loge du geolier de la prison.

DUETTO

JACQUINOT, MARCELINE

N^o 1

Allegro

PIANO

Piano introduction for the duetto. The music is in G major and 2/4 time. It begins with a piano (*p*) dynamic and features a rhythmic accompaniment of eighth notes in the bass and chords in the treble. The piece includes dynamic markings for *cresc.* and *sfp*.

JACQUINOT

En... fin, nous voiciseuls tous deux Causons vite un instant ma ché-ri - e

Musical score for Jacquinot's first line. The vocal line is in G major and 2/4 time, featuring a melodic line with triplet markings. The piano accompaniment is in the same key and time, with dynamic markings for *sfp*.

MARCELINE

Causer à cette heure ah grands Dieux! Et ma tâche quin'est pas fi-ni - e.

Musical score for Marceline's first line. The vocal line is in G major and 2/4 time, featuring a melodic line with triplet markings. The piano accompaniment is in the same key and time, with dynamic markings for *cresc.* and *sfp*.

Vo-yons, mais il faut se hà-

Un mot, tu peux bien m'écouter..

Musical score for the second line of the duetto. The vocal lines for Jacquinot and Marceline are shown. Jacquinot's line is in G major and 2/4 time, featuring a melodic line. Marceline's line is in the same key and time, featuring a melodic line. The piano accompaniment is in the same key and time, with dynamic markings for *sfp*.

VI. *ter, Il faut se hà - ter, Il faut se hà - ter.*

J. *ter, Il faut se hà - ter, Il faut se hà - ter.*

Ah! *sais - tu que je t'aime, cru - el - le, j'en*

cresc. *f.* *p.*

VI. *Quoi, toujours la fable eter - nel - le, Vraiment - elle est hors de sai -*

J. *perds a l'aime la rai - son*

sf p. *sf* *f.*

VI. *- son, Al - lons, finissons ces pro - pos, Non, non qu'on me laisse en re - pos*

J. *Mais é - cou - te mes tendres pro - pos Et puis, — je te laisse en re - pos.*

p. *cresc.* *p.*

J. *Oui, je t'ai - me!*

Je t'ai - me, vo - vons, sois ma fem - me Je

MARCELINE .

Nous y re - ve - nons !

t'ai - me! Que

Red.

ta flam - me ré - ponde à ma flam - me, Cher

(Mar. avec une pointe d'ironie)

Tous deux nous brûlons.... L'é - gli - se, dé -

an - ge! Bien - tôt nous al - lons a l'égli - se,

sfp

M. *ja, c'est parfait Ça va vi - te, vite en ef - fet, L'é - gli - se dé - ja, c'est par*
 J. *Bien - tôt nous al - lons à l'é - gli - se, - Bien*

M. *- fait, Oui, ça va vi - te, bien vite en ef - fet.*
 J. *- tôt Nous allons à l'é - gli - se,*

(On frappe à la porte)

cresc *ff*

M. *Mon cœur commençait à trembler, Il cesse ô bon -*
 J. *Au diable le sot qui s'a - vi - se Sou - dain de ve - nir nous trou -*

sf

M. *- heur de par - ler, de par - ler, Il ces - se, il ces - se, ô bon -*
 J. *- hler, Et c'est tou - jours au moment de par - ler, Sans ces - se sans ces - se Sou -*

sfp *sfp* *sfp*

vi
_heur de par - ler, Il cesse, ô bonheur! de par - ler, Il cesse, ô bonheur! de par -

J
d'ainque l'envient nous troubler. Soudain que l'envient nous troubler, — Oui, soudain que l'on vient nous trou-

sfp *sfp* *crise.*

vi
-ler. (Jacq va ouvrir la porte) Pour -

J
-bler.

f *p dolce*

vi
-tant tout au fond de moi-même, J'ai peine à le voir — tant souf-

J

M
-frir, He-las! Fi - dé - li-o, Fi - dé - li-o,

J

M.
C'est toi, que j'ai me, C'est toi, que je veux ché

Ped.

M.
-rir, Ah! Que je veux, que je veux ché -rir. (Jae revenant sur ses pas)

J.
Que

M.
Que di - re

J.
fai - re? comment l'atlen - drir? *sfp* *sfp*

M.
pour le conte - nir?

J.
Vo - yons de mon sort, de ma vie. Il faut décider à l'ins -

cresc. p

MARCELINE (à part)

(haut)

- tant Vraiment! j'en ai nulle en-vie, Ta femme, ta femme, ta

sf *f* 3 3

This system shows the beginning of the piece. It features a vocal line for Marceline (à part) and a piano accompaniment. The piano part includes dynamic markings *sf* and *f*, and triplet figures in the right hand.

(à part)

femme, jamais, non, va-t'en, non ja-mais, non, non, non, non, non, non, non, va-t'en Mon

Ton cœur est-il donc u-ne

sf *f* *tr* *tr*

This system continues the vocal line and piano accompaniment. The piano part features dynamic markings *sf* and *f*, and trills (*tr*) in the right hand.

(haut)

cœur est plus dur qu'une pier-re, Non, rien ne saurait le tou-cher.

pier-re? Et rien ne peut-il le tou-cher? Ni plainte, ni pleurs, ni pri-

tr *tr* *tr* *tr* *tr*

This system continues the vocal line and piano accompaniment. The piano part features trills (*tr*) in the right hand.

(à part)

Com-ment donc le dé-ses-pé- rer, De son

- è - re Ton cœur est donc un ro-cher?

sf *pp*

This system concludes the vocal line and piano accompaniment. The piano part features dynamic markings *sf* and *pp*.

VI. *amour me dé-li-vice?*

d.

Mais, pour -

sp *f* *p*

VI. *MARC bart.*

d. *Ma foi, si tant*

- tant tu n'as pas une âme inhu-mai-ne, Cru-el-le?

sp

VI. *pis*

d. *Ah! Hé-las! pourquoi metrai*

VI. *(a part)*

d. *Mon cœur s'adou-*

- ter ain-si N'a-voir pas pi-tié de ma pei-ne? Tu sais pour-tant qu'autre-

sp

M - eit. La pro - mes - se, Jen'ra
 J - fors Tu sais, tu m'as fait la promes - se

M rien pro - mis en - cor, Non je n'ai rien promis en - cor. Ah!
 J Mais si tu m'as fait la pro
 p

M que dit-il, ah! c'est trop fort, Non, rien ah! c'est trop fort.
 J - mes - se Mais si tu m'as fait la pro - mes - se?
 (on frappe a la porte)
 cresc ff

M Le Ciel a pi - tie de mon
 J Au Dia - ble qui frappe sans ces - se, Au
 p

Un poco più allegro.

M sort. Le Ciel a pi - tié de mon sort, Oui le
 J Diable qui frap - pe si fort, oui, si fort, Un

fp

M Ciel a pi - tié de mon sort,
 J mot eut chan - gé tout mon sort, Au Dia - ble! au

M Dia - ble qui frap - pe sans ces - se,
 J

cresc.

M a pi - tié de mon sort,
 J Un mot au - rait chan - gé mon sort,

f *cresc.*

VI. *a pi-tié de mon sort, Pour*

J. *Un mot au-rait chan-gé mon sort, Un mot au-rait*

M. *cet-te pro-mes-se je suis sans re-mords! Le*

J. *chan-gé au-rait chan-gé mon sort, Un mot au-*

M. *Ciel a pi-tié, le Ciel a pi-tié de mon sort.* **Presto**

J. *-rait chan-gé mon sort, au-rait chan-gé mon sort.* **Presto**

AIR
MARCELINE

N° 2

Andante con moto.

MARCELINE

Ah! si je puis lui

PIANO

p

f

p

M. dire un jour ce que ressent mon être, Hélas! je vais mou-

cresc.

sf

M. -rir d'amour sans le faire reconnaître, Car

cresc.

p

dolce.

p

M. u - ne fil - le doit cacher, Qu'à mour un jour la vint toucher. Il n'en

pp

pp

M. doit rien pa-tai-tre!

L'es -

pp

cresc.

f

f

f

Poco più Allegro.

M
poir en-fin rem-plit mon cœur, Il est à moi mon

The first system of the musical score consists of a vocal line on a single staff and a piano accompaniment on two staves. The vocal line begins with the lyrics 'poir en-fin rem-plit mon cœur, Il est à moi mon'. The piano accompaniment features a rhythmic pattern of eighth notes in the right hand and a more complex pattern in the left hand.

M
doux vain-queur, Heu-reuse j'avais è-tre, heu-reu-se je vais

cresc *sfp*

The second system continues the vocal line with the lyrics 'doux vain-queur, Heu-reuse j'avais è-tre, heu-reu-se je vais'. The piano accompaniment includes dynamic markings 'cresc' and 'sfp'.

M
è-tre! Les-poir en-fin remplit mon

dolce.

The third system continues the vocal line with the lyrics 'è-tre! Les-poir en-fin remplit mon'. The piano accompaniment includes the dynamic marking 'dolce.'.

M
cœur Il est à moi mon doux vainqueur, il est à moi, heu-

8- - - - -

cresc

The fourth system continues the vocal line with the lyrics 'cœur Il est à moi mon doux vainqueur, il est à moi, heu-'. The piano accompaniment includes a fermata over the eighth measure and the dynamic marking 'cresc'.

M
 reu - se je vars à - tref?

fp

M
 C'est

sf *p* *f*

M
 lui qui m'a fait ses aveux C'est lui qui me con -

M
 - vi - e Hy - men tu viens com - bler mes vœux, char -

cresc.

M
 - mer toute ma vi - e. Mes

p *p*

M.
 jours sont fait de soie et d'or, La nuit bien cal - me

M.
 En s'endort sur ter - re plus d'en - vie L'es -

Poco più Allegro.
 VI.
 - poir en fin rem - plit mon cœur Il est à moi mon

M.
 doux vain - queur Heu - reu - se je vais é - tre, heu - reu - se je vais -

VI.
 é - tre! L'es - poir en fin remplit mon

VI
 cou Il est à moi mon doux vainqueur, Heu - se je vais être heu -

8

cresc.

VI
 -reu - se je vais être l'espoir en - fin remplit mon

8 3 3 3

sf sfp sfp

M
 ceur Il est à moi mon doux vain - queur

cresc. poco a poco

M
 8 3 3 Heu - reuse, heu -

f sfp p

VI
 -reu - se, heu - reu - se je vais être

3 3

sfp

M. Heu - reuse, heu - reu - se je - vais ê - tre!

cresc. *p*

sf *p*

RÉP: Mes yeux de père savent lire à travers toutes les espérances

QUATUOR

MARCELINE, LEONORE, JACQUINOT, ROCCO

Op. 3

Andante sostenuto

MARCELINE

PIANO

sempre p *cresc.* *mf*

M. (a part) *sotto voce*

Ah! quel moment su-prê-me, Rayon d'espoir vainqueur, Il

p

VI
 m'ai-me, ô Ciel, il m'ai - me - Pour moi, pour moi bat - tait son cœur Ah! quel mo-
 I FONOIRE (a part)
 O ciel! surprise ex -

cresc. *mf*

M
 ment - su - pre - me, Rayon d'espoir - vainqueur, Rayon d'espoir vainqueur. Il
 L
 - trê - me La crainte emplit m n cœur! C'est moi, c'est moi qu'elle

cresc.

M
 m' aime, ô Ciel, - il m'ai - me Je sens - bon - dir mon cœur Ah! que l'instant suprê
 L
 ai - me. Hé - las! cru - elle est son er - reur O Ciel, o
 ROLLO (a part)
 C'est lui, vraiment qu'elle

mf *p*

M
L
R

me, Rayon d'espoir, rayon d'espoir vainqueur, Il m'aime, ô Ciel! il
Ciel, surprise extrême, Mon cœur frémit, frémit d'horreur, Mon cœur frémit d'hor-

ai-me, Pour lui souvre son cœur! Je

M
L
R

m'aime, O Ciel! ô Ciel, il m'ai-me, Pour moi bat-tait, pour moi battait son
-cœur. C'est moi, c'est moi, qu'elle ai-me Ah! bien cruelle est
veux, bientôt moi-mè-me Scel-ler leur doux, leur

M
L
J
R

cœur Ah! quel moment su-
son er-reur! O ciel surprise extrê-
JAQUINO (à part) O Ciel! cest lui quelle
doux bon-heur C'est lui, c'est

VI
 -pré - me Rayon d'espoir vain-queur, — il m'aime, ô Ciel! il

L.
 - me, La crainte emplit mon cœur emplit mon

J.
 ai - me Lui seul est son vain

R.
 lui, c'est lui qu'elle ai - me, Pour lui, pour

M.
 m'ai - - - me, il m'ai - - -

L.
 cœur, C'est moi, c'est moi qu'elle ai - - - me, C'est moi qu'elle

J.
 - queur, Dans ce pé - ril - ex - -

R.
 lui bat - tait son cœur, pour lui bat - tait son cœur, Je

VI
 me, Pour moi battait son cœur Pour moi bat -

J.
 ai - me, Hé - las! cru - el - le - elle est son er -

J.
 trè - - - me, Com - bien triste est mon

R.
 veux, — un jour — moi - mè - me Sceller, sceller — leur

mf

M. tait son cœur Il m'aime, ô Ciel, — il
 L. cœur O Dieu! sur — pri — se ex —
 J. cœur, Combien triste est mon cœur, Combien triste est mon cœur
 R. doux bon — heur. C'est lui, c'est lui qu'elle

cresc.

M. m'ai — me, Pour moi bat — tait son
 L. — trè — me, Mon cœur fré — mit d'hor —
 J. Combien triste est mon cœur, Combien triste est mon
 R. ai — me, Pour lui bat — tait son

cresc. *sf*

M. cœur. Ah! quel mo — ment su —
 L. — peur. C'est moi c'est moi qu'elle
 J. cœur. O Ciel, c'est lui qu'elle aime Il est seul son vain — queur. C'est lui, c'est lui qu'elle
 R. cœur Je veux bien — tôt moi —

p

V
-prè - me, Pour moi bat - tait son

L
ai - - me La crainte emplit mon

J
aime, il est seul vainqueur Dans ce péril ex - trê - me Combien triste est mon

R
mè - - me. Scel - ler leur doux bon -

M
cœur Pour moi bat - tait son cœur oui, son cœur!

L
cœur La crainte em - plit mon cœur, Oui, la crainte emplit mon cœur.

J
cœur, Combien triste est mon cœur. Combien triste est mon cœur!

R
-heur, Scel - ler, Scel - ler leur bon - heur!

sempre rit. p *pp* *ff*

RÉP Pour faire aller un ménage il faut avoir ... (il fut le simulacre de compter de l'argent.)

AIR

ROCCO

N^o 4

All^o moderato

ROCCO

Sans for - tune en no - tre

PIANO

R. mon.de, Il n'est pas de vrais plai - sirs,

The first system of the musical score consists of a vocal line (bass clef) and piano accompaniment (treble and bass clefs). The vocal line begins with the lyrics 'mon.de, Il n'est pas de vrais plai - sirs,'. The piano accompaniment features a rhythmic pattern of eighth and sixteenth notes.

R. A - vec l'or tout se - fé - con.de, L'or rem - plit tous nos de -

The second system continues the musical score. The vocal line has the lyrics 'A - vec l'or tout se - fé - con.de, L'or rem - plit tous nos de -'. The piano accompaniment includes dynamic markings: *p* (piano) at the beginning, *sf* (sforzando) in the middle, and *p* (piano) towards the end.

R. - sirs, L'or rem - plit - tous - nos dé - sirs. Allegro

The third system continues the musical score. The vocal line has the lyrics '- sirs, L'or rem - plit - tous - nos dé - sirs.' The tempo marking 'Allegro' is placed above the system. The piano accompaniment includes dynamic markings: *sfp* (sforzando piano) and *p* (piano). The system ends with a double bar line and a 6/8 time signature.

R. Cha - cun va nous fai - re la

The fourth system continues the musical score. The vocal line has the lyrics 'Cha - cun va nous fai - re la'. The piano accompaniment features a rhythmic pattern of eighth and sixteenth notes.

R. hou_che en coeur Si l'or ré - sonne en no - tre bour - se; A -

The fifth system continues the musical score. The vocal line has the lyrics 'hou_che en coeur Si l'or ré - sonne en no - tre bour - se; A -'. The piano accompaniment features a rhythmic pattern of eighth and sixteenth notes.

R. *f*

-mour, puis - san - ce i - vresse et bon - heur Tou -

R. *pp* *mf p*

- jours dans l'or trouvent leur source, trouvent leur sour - ce, Toujours dans

rall. *Tempo 1^o*

R. *colla voce* *pp* *pp*

l'or trouvent leur sour - ce, Et quand bien même on au - rait tort, On

R. *f* *ff*

a raison a - vec de l'or, de l'or, de l'or

R.

Et quand bien même on au - rait tort, On a rai -

R. *- son a - vec de l'or, de l'or.*

R. *L'homme*

R. *pau - vre, rien ne trou - ve son es - poir est tou - jours*

R. *vain. Qui d'a - mour peut vi - vre*

R. *prou - ve Qu'à sa table on meurt de faim, Qu'à sa*

Allegro

R
table on meurt de faim Mais

R
si le des_tin est pour vous o_bli_geant, Qu'il dai_gne combler votre en_

R
_vi _ e, Mai_tresse fi _ dele, Maitresse fi_deleest le

R
sacplein d'argent, Voi _ là lescharmès de là vi _ e, Voi _ là les

rall. *Tempo 1°*

R
charmès de la vi _ e, Et quand bien même on au _ rait tort, On

colla voce *pp* *pp*

R. a rai-son a-vec de l'or, de l'or, de l'or

R. On a rai-son a-vec de l'or, On a rai-

R. -son a-vec de l'or, de l'or Ay-

R. -ez tou-jours de l'or, de l'or, de l'or.

RÉP. Obtenez-moi cet emploi.

TRIO

MARCELINE, LÉONORE, ROCCO

N° 5

All^o ma non troppo

ROCCO

Bien mon gar-çon, Soissans fia-

PIANO

R. *tr*
 yeu — Soissans fra-yeu Point de vaines à - lar - mes; De - vant l'an -

R. - gisse et la dou - leur Il faut sécher ses larmes.

LÉON (avec force)

J'ai du cou - ra - ge et sans trem-

(a part)

L. - bler Dans ces cachots obscurs je veux des - cen - dre, L'amour vien-

L. - dra — m'y con - so - ler, C'est le seul

L. *priv au quel — je — veux pre — ten — dre. Eh!*

cresc. f p

M. *bien des — cends — dans ce sé — jour De la*

cresc.

M. *som — bre tristes — se, Ne trem — ble pas*

mf p cresc. sfp cresc. sfp

M. *ô mon a — mour, Je pense à toi sans ces — se*

sfp cresc. sfp

M. a toi sans res - se

ROCCO.

Ah! cro - yez 'en mon cœur de

sfp

M. Oui, notre sort se - ra près -

LEON

Dans le sei - gneur mon âme es - pè - re.

R. pè - re,

M. - père L'amour peut seul combler nos vœux L'amour peut

L. Dans le sei - gneur mon

R. Cro - yez mon cœur de - pè - re, C'est

sfp

M. seul _____ com_bler nos vœux, com_bler nos vœux, Oui,

L. ame _____ es - père, Lui seul il peut com_bler mes vœux Oui,

R. - vo - tre bon - heur que je veux oui, que je vœux! Oui,

M. l'amour peut seul combler nos vœux Oui, peut seul combler nos vœux.

L. lui seul il peut combler mes vœux Il peut seul combler mes vœux.

R. C'est vo - tre bonheur que je veux, Je le veux oui, je le veux.

M. Peut seul com_bler nos

L. Lui seul, il peut com_bler mes

R. C'est vo - tre bon - heur hé - las! oui, 'que je

M
vœux, Oui, peut seul combler nos vœux, L'a - mour peut

L
vœux, Il peut seul combler mes vœux, Lui seul, il

R
veux Que je veux ou que je veux, C'est vo - tre

M
seul com - bler nos vœux

L
peut com - bler mes vœux .

R
bon - heur que je veux .

R
Le Gouverneur, le Gouverneur peut bien ad -

fp *decrease*

p

LÉON

M. Cedoux es-poir me fait re-nai-tre, Obtenez cet em
 R. - met-tre, Que je me donne un aide en toi

MARC.

M. Mon père fai-tes qu'on le pren-ne Et que j'ob-
 L. - ploi pour moi.
 R. ROCCO. Ah! oui, le Gouver-

M. -tienne en-fin sa foi, Et que j'ob-tienne en-fin sa foi.
 R. -neur peut bien ad-met-tre, Que je me donne un aide en toi, Me donne un

VI
en - fin sa foi.

L
LEON (à part)
Ce jour ver -

R
ai - de en toi. Je sens ve - nir ma fin pro - chai - ne,

L
ra fi - nir ma pei - ne, Mon cœur en -

R
Il faut pour - voir à mon em - ploi,

MARG.
Ah! mon cher pe - re, à vos en - fants,

L
est rem - pli rem - pli d'é - moi -

R
Je sens ve - nir ma fin pro -

M. Ah! mon cher pè - re, à vos en -

L. Ce jour ver - ra - fi - nir ma

R. chaî - ne, Il faut pour - voir, - Il

sfp *sfp*

M. - fants, - Le Ciel con - ser - ve,

L. pei - ne, Oui, ma

R. faut pour - voir à mon em - ploi, Il faut pour -

decrease

M. Le ciel con - ser - ve vos vieux ans, Ah! cher pè - re à vos en -

L. pei - ne. Mon cœur en est rem - pli, rem -

R. - voir à mon em - ploi,

M. - fants, Le Ciel conserve vos vieux ans.

L. pli d'è - moi

R. à mon em - ploir

pp

Allegro molto

M. Oui, nous se-

L. Oui, de mon

R. Et mainte - nant, et maintenant non plus d'a lar - mes, plus d'a - larmes

Allegro molto

p

M. - rons tous deux u - nis O - jour rempli de charmes!

L. cœur ils sont bannis Ces jours remplis d'a - lar - mes (à part) Nous allons

R. Oui, vous serez bientôt unis bientôt u - nis, Et main - tenant non plus d'a -

fp *fp*

M *Où, nos des - tins se - ront bé -*
 L *ê - tre ré - u - nis, oui, ré - u - nis,*
 R *larmes Soy - ez u - nis,*

creac. *f*

M *- nis Désormais plus d'a - larmes, Désormais plus d'a - lar - mes Dé*
 L *- Javais sé - cher ses larmes Javais sé - cher, sé - cher ses*
 R *- Enfants sé - chez vos larmes, Enfants sé - chez vos lar - mes, En -*

f

M *- désormais plus d'a - lar - mes! Où, nos des - tins se - ront bé -*
 L *lar - mes, La pauvre enfant, oui, j'en fré - mis Ver - se - ra*
 R *- fants, séchez vos lar - mes! Soy - ez u -*

fp

M. *- nis, Dé-sormais plus d'a - lar*

L. *bien d'a - mè - res lar-mes, oui, des lar -*

R. *- nis, je vous bé - nis,*

pp

M. *- mes Non, non dé - sor-mais plus d'a -*

L. *- mes d'a - mè - res oui, d'a - mè - res*

R. *Soyez u - nis, je vous bé -*

cresc. ff p

M. *lar - - mes! Dé - sor-mais plus da - lar-mes!*

L. *lar - - mes! Hé - las! d'amè - res lar-mes!*

R. *- nis Soyez u - nis, je vous bé - nis, je vous bé - nis Et mainte-*

sf p

M
 Oui, nous serons tous deux u - nis, Oui, nous se - rons tous deux u - nis.

L
 Les mauvais jours seront bannis, Les mauvais jours seront ban - nis.

R
 - nant, soyez u - nis, Non plus, non plus d'a - lar - mes, En - fants sé -

M
 Oui nous se - rons tous deux u - nis . Tous deux u -

L
 La jeune en - fant oui j'en fré -

R
 - chez vos larmes, soy - ez u -

M
 nis non plus d'a - larmes Plus d'a lar -

L
 - mis, Ver - se - ra bien des - lar -

R
 - nis. So - yez u - nis

Mes! Non plus d'a - lar - mes!
 mes! D'a - mè - res - lar - mes!
 Soy - ez u - nis, je vous bé -

cresc. *ff* *p*

Mes Dé - sor - mais plus d'a - lar - mes!
 mes, Hé - las! d'a - mè - res - lar - mes!
 - nis Soy - ez u - nis je vous bé - nis, Soy - ez u - nis je vous bé -

cresc. *fp*

Où, nous se - rons tous deux u - nis,
 Ver - se - ra bien des lar - mes, La pauvre en -
 - nis Soy - ez u - nis

p *sf*

M Dé - sor - mais plus d'a - lar - mes, Non plus d'a -
L fant Ver - se - ra bien d'a - mè - res lar - mes,
R Je vous bé - nis, je vous bé -

p sf sfp cresc.

M lar - mes! Plus d'a - lar -
L de bien a - mè - res lar -
R - nis, Enfants, sé - chez, sé - chez vos lar -

ff

M - mes.
L - mes.
R - mes.

ff p

Une cour de prison d'Etat

MARCHE

N^o 6

Vivace

PIANO

p dolce

p

cresc.

ff

cresc.

sfp

tr tr tr tr

sf sf ff f p

8

cresc. f p cresc. f

RÉP: Avant l'arrivée du Ministre.

AIR AVEC CHŒUR
PIZARRE et CHŒUR

N^o 7

All^o

PIANO

pp fp

PIZARRE

Ah!

sf sf sf sf sf sf

ah! ah! voici l'heure enfin Mon

sf ff p

cœur fré - mit de ra - ge, Mau - - -

sf *sf* *sf* *sf*

- dit souf - tre de la faim! Ta vie en -

sf *sf* *sf* *cresc.*

- cor m'ou - tra - ge, Ta vie encor m'ou - tra - ge, Ta vie encor m'ou -

f *p* *f* *sf*

- tra - ge, Ah! voi - ci l'heu - - - re C'est l'heure en -

pp *cresc.* *ff*

- fin! O traî - tre, ô

sf

P. *traître en ta démen - ce, Dans ton orgueil im - men - se Ja -*

P. *- dis tu m'as mépri - sé oui, mé - pri - sé; Mais*

P. *- maintenant tout change De toi de toi je me ven - ge De*

P. *toi de toi je me ven - ge De toi, je me ven - ge C'est*

P. *moi qui t'ai bri - sé.*

P Ah! ah! voici l'heure enfin, Mon cœur fremit de

cresc. *ff* *sfp* *sfp*

P ra - ge, Mau - dit souf're de la faim! Tavi en -

sfp *sfp* *sfp* *sfp* *sfp cresc.*

P - cor m'ou - trage O joi - e, ô

f *sf* *sf* *sf* *sf*

P joi - e, a toi la mort!

ff *fp*

P Toi qui vou - lais ma per - te,

P.
La tien - ne m'est of - fer - te La

P.
mort, la mort, fi - nit ton sort!

P.
Ah! oui, maintenant tout chan - ge Et

P.
de toi je me ven - ge, En tar - ra - chant la

P.
vi - e, Pen - dant ton a - go - ni - e, Je

P

vais dans ton e - moi Te dire encor c'est moi

sf sf sf sf ff fp

P

Te dire en - cor c'est moi.

Tenors (les gardes à demi voix entre eux)
Veil - lons à no - tre

Bass
Veil - lons à no - tre

p

ff f pp

ronde, La voix du Maî - tre gronde, Il par - le, il par - le d'u - ne

ronde, La voix du Maî - tre gronde, Il par - le, il par - le d'u - ne

ff f pp

P

Ah! voi-ci l'heure enfin, Ta vi-e oui, m'ou-tra-ge
 mort; Veil-lons, a-mis, veil-lons en-cor, Veillons, a-
 mort; Veil-lons, a-mis, veil-lons en-cor, Veillons, a-

cresc.

P

Ah! Oui! oui, maintenant tout change, Et
 -mis, veil-lons en-cor
 -mis, veil-lons en-cor.

ff *p* *ff*

P

de toi je me venge. Ah! voi-ci l'heure enfin,
 Veil-lons à no-tre ron-de. La voix du -
 Veil-lons à no-tre ron-de. La voix du

p

P

Mon cœur frémit de ra - ge! Je veux en ton é -

Mai - tre gran - de, Il par - le d'u - ne mort, Il

Mai - tre gran - de, Il par - le d'u - ne mort, Il

P

moi Te dire en core c'est moi, C'est moi, c'est moi, moi, qui

par - le Il par - le d'u - ne mort, Il par - le d'u - ne mort. Veil -

par - le Il par - le d'u - ne mort, Il par - le d'u - ne mort. Veil - lons, -

f *f* *sfz* *sfz*

P

veux — ta mort — Oui, ta mort!

- lons, a - mis, veil - lons en - cor, veillons en - cor.

a - mis, veil - lons en - cor, veillons en - cor.

sfz *sfz* *cresc.* *ff*

RÉP: *Prévenez-moi de suite.*

DUETTO

PIZARRE ROCCO

Op 8

Allegro con brio

PIZARRE

Eh! allons, vite, vieillard, écoute, Avec de

PIANO
f sf sf sf sf sf

P. l'or sans doute On peut combler ton sort,

p

P. Veux-tu gagner — cet or? Veux -

(Il lui jette une bourse)

sfp

ROCCO

P. *tu ga-gner — cet or? Sans dou-te, oui, sansdoute, Que dois-je faire en-*

PIZARRE

R. *-cor Pour ga-gner ce trésor? Tonsang froidseulpeut faire, En un ins-*

P. *-tant l'af - faire. Je sais d'ail -*

ROCCO

P. *-leurs — tous tes mé - ri-tes. Que dois-je faire,*

PIZARRE

ROCCO

PIZARRE

R. *di-tes? Tu - er! Qui? Tu frémis de - ja, Pour-*

P

-tant tu fus sol-dat, tu fus sol-dat? Le

sf sf

P

Roi le veut, l'or-don-ne, La mort sans nul é-clat, Pour un vil scé-lé-

sfp sfp

I

-rat Qui trahit la cou-ronne. La mort sans nul é-

ROCCO

Seigneur!

sfp

P

-clat, Pour un scé-lé-rat Qui trahit, qui trahit la cou-

sfp f p

P. *(à part)*
 -ronne. Il doit mou -rir, Il doit mou -rir, Si j'ë - par -
 R.
 Seigneur! Sei - gneur! Un
 pp

P.
 -gnais sa vi - e, Il pour - rait mé - chap - per.
 R.
 meurtre ah! de - ma vi - e, Je n'y saurais tremper. Pour
 sfp sfp sfp sfp

P.
 C'est moi que son en - vi - e C'est moi, oui, c'est moi que son en - vi - e,
 R.
 l'or, non plus d'en - vi - e Je ne veux pas frap - per
 sf sf sf p f

P.
 Un au - tre jour pour - rait frap - per
 R.
 Je ne veux pas, je ne veux pas frap - per,
 sf p cresc. f

V. Un au-tre jour pour - rait frap - per!

R. Je ne veux pas je ne veux pas frap - per!

sf *p* *cresc.* *f*

(Rendant la bourse à Pizarre) **ROCCO**

Tu - er un

decresc. *p*

R. hom - me, cer - te, N'est pas de mon em -

P. L'é - - tat voulait sa perte, Et c'est l'ordre du Roi! C'est

R. -ploi, Sei - gneur, mais de quel droit?...

cresc *f* *p*

P

bien, fais moi con - nai - tre Ou vit en - cor ce

cresc. *f*

P

traître; Tu sais... tu sais... C'est

p *pp* **ROCCO**

R

presque un mort! Hor -

PIZ

Récit. Al_lons,

R

- rible é - tait son sort!

fp colla voce

PIZZARRI

De ce cachot pri - vé de la lumiè - re, Va desceller la pier - re; Creuse un tom.

ROCCO

PIZZARRE

- beau. Et puis? et puis? Toi, tu fe - ras le

Il montre le poignard

guet j'y des - cen - drai - moi - mè - me Un

coup... tout est mu - et!

Qu'il meure dans sa chaîne.

ROCCO

La mort rompra ses chaînes La

P *S'il vit, o sombre effroi!... Je crains tout de sa haine*

R *faim, la soif, le froid, C'e - tant par trop de pei - nes J'en*

cresc *f* *p*

P *Et c'en est fait de moi. Donc, vi - te, Allons, va vi - te, D'en parler é -*

R *tremble encor d'effroi.*

f *f* *f*

P *-vi - te, Al - lons, va vi - te! Toi, tu fe - ras le guet, J'y*

pp

P *des - cendrai moi - mê - me. Un coup... tout est mu -*

cresc. *ff* *pp*

P. et. Qu'il meure dans sa chaîne S'il

ROCCO

La mort rompra ses chaînes La

p

P. vil, ô sombre ef - froi!.. Je crains tout de sa

R. faim, la soif, le froid, C'é - taient par trop de

P. hai - ne Et c'en est fait de moi, Et

R. pei - nes, J'en tremble en cor d'ef - froi,

p

P. *c'en est fait de moi, Et c'en est*

R. *J'en tremble en - - cor d'ef - -*

P. *fait, Et c'en est fait de*

R. *-froi, J'en tremble en - cor d'ef -*

P. *moi, de moi!*

R. *-froi, d'ef - froi!*

RÉCIT ET AIR
LÉONORE

№ 9

All^o agitato

PIANO

Récit

LÉONORE

Menstre o dieux où donc vas-tu? Quel noir projet a lui dans ton regard sau-

-vage? Et sans pi-tié

ta foL-le rage Va-t-elle insulter la ver-tu

Récit

Va, quand s'a-gi-tenttes pen_sé-es, Dans les té-nèbres de ton

Adagio

L. cœur Parmi les ombres a - massé - es Je vois luit un rayon vain -

f pp *colla voce*

Più mosso

L. - queur. Oui, ce ra - yon de ma tendresse m'a rappe -

p *sempre più p*

L. - lé nos jours di - vres - se Et calme en moi tou - te - d'queur:

pp

Adagio

p

Ah! viens ô mondernites - poir — Laisse briller, briller ta vi - ve

cresc. pp

L. flam - me Ah! viens, je

fp

L. veux encor le - voir, Je veux encor le - voir, Ah! viens vers lui guider mon

f *p* *cresc.* *fp*

L. à me, Vers lui guider mon à

3

L. me, Guider mon à

cresc. *p*

L. - me, Viens en - cor, monder - nier es - poir!

dolce *cresc.* *fp*

L. *Mon der-nier — es - poir Lais -*

- se bril-ler ta vi - ve flamme, Ah! viens je veux encoi le

sfp cresc. f

L. *- voir, en - cor le voir vers lui viens guider, guider mon âme, Vers*

f sfp sfp

L. *lui Viens guider mon â*

sfp sfp colla voce

All^o con brio

L. *- me. Vers lui ce qui m'at -*

f sf p

- ti - re Est Le plus chas - te des a - mours, De son cru - el

cresc. **ff**

L. mar - ty - re, Je veux bri - ser

p **ff** **p** **sf** **sf** **fp**

1. Oui, briser le cours, bri - ser le cours de son cru - el mar -

cresc. **f**

L. - ty - re. Pour lui, j'ai su tromper leurs yeux, Ca -

f **p dolce**

Più lento

L. - cher toute ap - pa - rence, Mon cœur en - fin jusqu'en ces lieux — Lui

sf **f** **sf** **p** **pp**

Tempo 1^o

L. *forte* une es - pé - ran - ce. Pour lui, j'ai

colla voce

su - trom - per leurs yeux, Ca - cher toute ap - pa - rence, Mon

ff

L. cœur en - fin jusqu'en ces lieux, Lui porte une es - pé - ran - ce.

p cresc. *f*

Vers lui ce qui m'at -

sf *p*

- ti - re, Est la plus chas - te des a - mours, De son cru - el

cresc. *ff*

I. *mar ty - le Je veux briser le cours, Je*

p ff p fp fp fp

I. *veux bri - ser, Je veux bri - ser le*

cresc. f fp f

I. *cours, Bri - ser le cours, bri - ser le cours*

f cresc. f

I. *Ah! Je veux briser le cours.*

sf sf

Pendant la ritournelle, les prisonniers entrent successivement en scène

All^o ma non troppo

N^o 10

PIANO

pp

Red.

* *Red.*

* *Red.*

*

1^{er} Bass.

2^e Bass.

O mes a - mis!

O mes a - mis!

ô mes a -

cresc.

1^{er} Ten.

O mes a - mis, Quel coup du sort, Notre

1^{er} Ten.

O mes a - mis!

Quel coup du sort, Notre

— Quel coup du sort Quel coup du sort, Notre

- mis! Quel coup du sort Quel coup du sort, Notre

ff

âme en est ra - vi - e, Ah! mes a - mis, De
 âme en est ra - vi - e, Ah! mes a - mis, De
 âme en est ra - vi - e, Ah! mes a - mis, De
 âme en est ra - vi - e, Ah! mes a - mis,

De l'air, voi - ci la vi - e, Mais l'ombre c'est la
 l'air, De l'air, voi - ci la vi - e, Mais l'ombre c'est la
 l'air, De l'air, voi - ci la vi - e, la vi - e, Mais l'ombre c'est la
 De l'air, voi - ci la vi - e, la vi - e, Mais l'ombre c'est la

mort, oui, la mort. O mes a -
 mort, oui, la mort. O mes a - mis, ô mes a -
 mort, oui, la mort. O mes a - mis quel coup du
 mort, oui, la mort. O mes a - mis quel coup du

-mis, quel coup du sort Notre ame en est ra
 -mis quel coup du sort, Notre ame en est i
 sort quel coup du sort, Notre ame en est ra
 sort, (O mes amis quel coup du sort, quel coup du sort, quel coup du

cresc.

-vi - e, De l'air, voi - ci la vi - e, De l'air, de
 -vi - e, De l'air, voi - ci la vi - e, De l'air, de
 -vi - e, De l'air, voi - ci la vi - e, de
 sort, De l'air, voi - ci la vi - e,

f *decresc.* *sf*

Pair, de l'air voi - ci la vi - e, la vi - e. Mais
 Pair, de l'air voi - ci la vi - e, la vi - e. Mais
 l'air, de l'air voi - ci la vi - e, la vi - e. Mais l'om - bre est la
 De l'air voi - ci la vi - e, la vi - e. Mais l'om - bre est la

cresc. *ff* *p*

1^{re} et 2^e Ten.

mort oui, c'est la mort!

De l'air, de l'air, de

1^{re} et 2^e Bass.

mort oui, c'est la mort!

De l'air, de l'air,

l'air, voi-ci la vi-e, O mes a-mis, quel

voi-ci la vi-e, O mes a-mis, quel

coup du sort!

coup du sort!

Ténor solo

Pour no-tre dé-li-vran-ce, Oh!

lais - se, lais - se, oh! laisse une espé - ran - ce En no - tre cœur, Dieu de bon -

te. Rends nous un jour la li - ber - té, la li - ber - té.

Quel
Quel reve! libres!

Quel reve! libres!

f *sf* *pp*

Ah! quel sort! o toi, li - ber - té Ah! reviens en -

Ah! quel sort! o toi, li - ber - té Ah! reviens en -

cresc *f* *ff*

- eor, O li - ber - té!

- eor, O li - ber - té!

ff *sf* *sf* *sf*

ROCCO

Si - lence! parlez bas, vous tous. On a les yeux fix - és sur nous,

pp

R. On a les yeux fix - es sur nous.

Si - lence,

Si - lence, parlez bas vous

Si - lence, parlez bas, vous tous,

Si - lence, parlez bas, vous tous,

p

Parlez bas, vous tous, Si - lence, Parlez bas, parlez bas vous

tous, Si - lence, Parlez bas, vous tous, Oui, parlez

Si - lence, Parlez bas, vous tous, Oui, parlez

Si - lence, Parlez bas, vous tous, parlez bas vous

tous parlez bas, parlez bas, parlez bas, vous tous, On a les
 bas, parlez bas, parlez bas, parlez bas, vous tous, On a les
 bas, parlez bas, parlez bas, parlez bas, parlez bas, parlez bas, tous,
 tous, parlez bas, parlez bas, parlez bas, vous tous,

fp

yeux fixés sur nous, On a les
 yeux fixés sur nous, On a les
 On a les yeux fixés sur nous, On a les
 On a les yeux fixés sur nous, On a les

yeux fixés sur nous. Silence, vous tous
 yeux fixés sur nous. Silence, silence, vous tous
 yeux fixés sur nous, Silence, silence, vous tous,
 yeux fixés sur nous, Silence, silence, vous tous,

sempre p
0 mes a - mis, —
0 mes a - mis, — 0 mes a -

pp
sempre pp

sempre p
sempre p 0 mes a - mis, Quel coup du sort, Notre âme en est ra - vi - e.
0 mes a - mis, Quel coup du sort, Notre âme en est ra - vi - e.
— Quel coup du sort Quel coup du sort, Notre âme en est ra - vi - e.
- mis, 0 mes a - mis Quel coup du sort, Notre âme en est ra - vi - e.

0 mes a - mis, — Quel coup du sort, De l'air, voi - ci la vi -
0 mes a - mis, — De l'air, De l'air, voi - ci la vi -
0 mes a - mis, De l'air, voi - ci la vi -
0 mes a - mis, De l'air De l'air, voi - ci la vi -

f *sf*

e, 0 mes a - mis, Quel coup du sort! Si - len - ce,
 e, 0 mes a - mis, Quel coup du sort!
 e, 0 mes a - mis, — Quel coup du sort!
 e, 0 mes a - mis, — Quel coup du sort!

decresc. *p* *cresc* *p* *pp*

oui, parlez plus bas, On a les yeux fixés sur
 Si - len - ce! Oui parlez plus bas, Parlez
 Si - len - ce! Oui parlez plus bas, Parlez
 Si - len - ce Oui, parlez plus bas,

bas, Si - lence! parlez bas, parlez plus bas plus bas vous
 bas, parlez bas vous tous, Qui, parlez plus
 bas, parlez bas vous tous, Si - lence! parlez bas, parlez plus bas plus bas vous
 On a les yeux fixés sur vous, Si - lence! parlez bas, parlez plus bas plus bas vous

fp *fp* *fp* *fp* *fp*

tou, On a les yeux fix-es, fix-es, sur nous.
 bas, On a les yeux fixes sur nous.
 tous, On a les yeux fix-es, fix-es sur nous.
 tous, On a les yeux fix-es, fix-es sur nous.

decresc
pp

All^o vivace

LEON

Et qu'at il dit?

ROCCO

Tout va très

f

R bien, Tu vas donc être regardi-en Pizarre a tout pe-se dans cette af-faire, Mais il l'accepte pour

sf

R -tant Ainsi, sois mon gendre, aide moi puis pour lui

cresc
f

L. *0* joi - - - el *0*

R. plaire, Tu vas descendre aux noirs cachots dans un ins tant.

f ff

L. joi - - - el Ah! quel bonheur! Quel jour pros.

ff p

ROCCO

L. -pè-re! L'a-mour grandit ton zè-le, Nous descendrons bientôt, Si ton cœur ne chan-

LEON.

R. Pourquoi, pourquoi? - celle, Si ton cœur ne chancelle Il est - un malheureux, En bas dans l'oubli-

f pp

L. Ah! sa liberté s'ap-

R. - et - te, Son sort é-tait hor - rible, af - freux....

cresc. sf sf sf sf

L. *-prè_te? Et! bien, quoi donc?*

R. *Oh! non! E-cou_te moi; son dur sup -*

R. *pli-ce va... ces-ser... Peut-è-tre dans une heu_re, Sa dernière de-*

L. *Il est donc mort? Alors c'est*

R. *-meure, Nous allons la creu-ser. Il le se-ra.*

R. *ROCCO*

L. *toi qui le tue-ra, Qui c'est toi — qui le tue-ra? Non! Ne crains rien, ne*

R. *tremble pas. Au cri-me, au cri-me je ne trempe pas, non, non, non, non, non,*

The musical score is written for voice and piano. It consists of five systems of music. Each system includes a vocal line (L. for Soprano, R. for Bass) and a piano accompaniment. The lyrics are in French. The piano part features various dynamic markings and articulations. The key signature is one sharp (F#), and the time signature is 4/4. The score includes a section marked 'ROCCO'.

R

pas. Le gouverneur lui seul, lui seul est le bourreau. Nous creuse-

LEONORE

De mon é-poux ah! c'est la tombe!

R

-rons, nous, le tombeau! Hé-las! il vaut mieux qu'il succombe

L

Que je dois creu-ser de ma main! Que je

R

Que de mou-rir ainsi de faim Que de mou-

And^{te} con moto

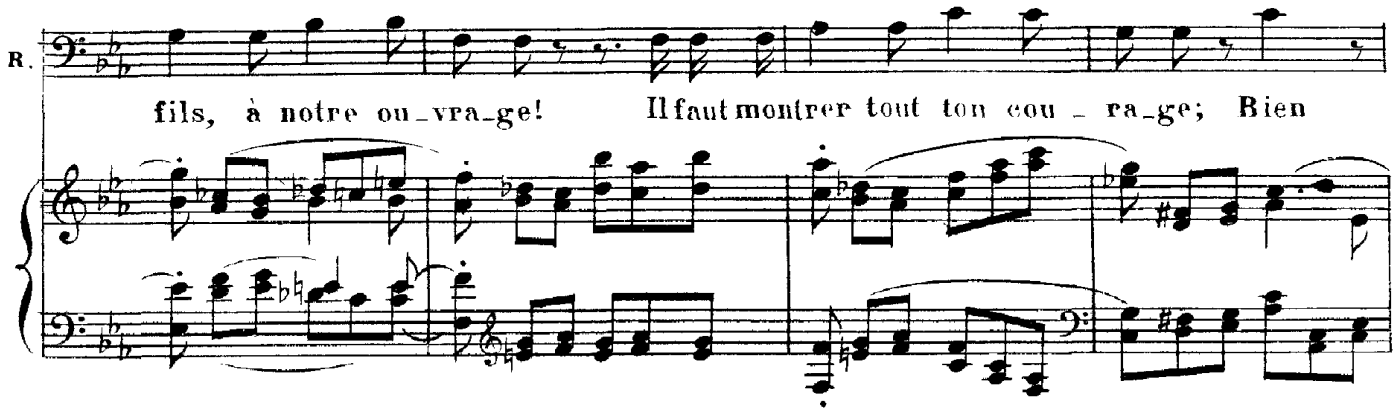
dois creuser de ma main! Ah!

R

-rir ain-si de faim.

And^{te} con moto

Allons, mon

R. 

fils, à notre ou_vra_ge! Il faut montrer tout ton cou_ra_ge; Bien

R. 

LÉONORE

dur est le pain qu'on gagne ainsi. Al-lez, je vous le jure i_ci, J'affronterai la mort aus.

cresc. *mf*

L. 

ROCCO

- si. Creuser un puits n'est rien en somme, Pourtant mon cœur est plein d'émoi, Car

p

L. 

R. 

Je ne suis

c'est pour y jeter un homme, Mais ton vi_sage est plein d'effroi.

cresc.

ROCCO

L pas ha-bi-tu-é — A voir un homme ainsitu-é! Eh! bien j'irai tout seul, de -

R -meu-re; Pour tant il eut fallu m'ai-der, Et no-tre Mai-tre vagronder, Le Maître vagron-

LEONORE

L O mort horri - ble! O mort hor-rible!

R -der. Hélas! il pleure, hé-las! hé-las! il

(à part)

R pleure! Mon fils, ô mon fils, i-ci de-meure, J'irai préparer son linceul, Reste — i-ci de -

LÉONORE

L. Oh! non, non non, je veux le voir, Avant qu'il tombe Dus séje a voir, la même

R. -meure, J'irai tout seul; Non, non, reste i -

f *p* *cresc.*

L. tombe. Avant sa mort ah! le re-voir Pour moi c'est le su-prè-me es-poir,

R. -ci, Non, non, non, reste i-ci.

ff *sf* *Red.* *

L. A- vant sa mort je- veux le voir, Pour moi, c'est le su -

R. Son coeur est fort, il- veut le voir. Il veut rem- plir tout

cresc. *sf* *p* *sf*

L. -prè-me es-poir; A- vant sa mort je- veux le voir, Pour

R. son de-voir, Son coeur est fort, il- veut le voir, Il

L. moi c'est le — su — prême es — poir, Pour moi — c'est le — su — prême es —
 R. veut remplir tout son de — voir, Il veut rem — plir tout son de —

f *cresc. poco a poco*

L. — poir, le su — prême es — poir, — le su — prême — me, su — prême — es —
 R. — voir, Oui, tout son de — voir, Oui, remplir — tout son — de —

ff

Allegro molto MARCELINE
 — poir. Ah! père! — hâtez vos
 — voir.

Allegro molto
fp *cresc.* *f* *dim.*

ROCCO JAQUINO ROCCO MARCELINE
 pas. Eh! pourquoi donc? Ne tardez pas. Qu'arri — ve — t-il? La rage au

pp

LEONORE

M *coeur, Pizappe ac_court. Sa voix tremble de fu_reur. Dé_pêchez-*
 JAQUINO *ROCCO*
Venez! ve_nez! calmez-vous donc .

MARCELINE

L *vous .*
 JAQUINO *Il a su*
 R *Mais dis un mot: Sait - on pourquoi? Oui, l'on sait pourquoi*

ROCCO

M *que des captifs vous a_vez en ce jour adouci les pei_nes Eh! bienqu'ils reprennent leu*

MARCELINE

R *chai - nes. Tout trem - ble quand il pas - se, Ter*

LÉONORE

M *rible est sa fu_reur. Mon cœur mon sang se gla - ce, D'an -*

ROCCO

-goisse et de ter-reur. Qu'il gron - de, qu'il me - na - ce

fp *fp* *fp* *fp*

MARCELINE

Tout tremble quand il pas - se,

LEONORE

Mon cœur dé - ja se gla - ce,

Ah! c'est par trop d'hor-reur. Qu'il gron - de qu'il me -

Ter-rible est sa fu - reur; Tout tremble quand il pas - se Ter - rible est sa fu -

D'angoisse et de ter - reur, D'an - goisse et de ter - reur, et de ter -

na - ce, Ah! c'est par trop d'horreur Ah! c'est par trop d'hor -

sfp cresc

M. *- peur!*

L. *- peur!*

R. *- peur!* PIZARRE *Viell - lard*

P. *in - sen - sé, té - mé - rai - re, Parle, et dis -*

P. *- moi que les rai - sons, T'ont fait en ce jour ex - traire Les prison -*

sf marcato

P. *- niers de leurs pri - sons? Al - lons! répons!* *avec embarras*

ROCCO

Seigneur! Seigneur! Le

f p cresc. f p

ciel pe ne tre la ter-re de ses chauds rayons Et...

R Vous sa-vez très bien mon Maître Que je suis vos ins-truc-ti-ons

pp *ff*

R Du Roi d'ail-leurs c'e-tait la fête, Nous l'ho-no-rons tou

f *p*

R jours ain-si, tou-jours ain-si. Et puis en bas dans l'oubli-ette, La

fp *sp* *sp* *sp*

R mort d'un homme qu'on ap-prête 'Va-lait un peu de joie i-ci. Eh bien va-t-en creu-

fz *p*

PIZZARRE

R ser sa tombe Et que bien-tôt, bien-tôt il tombe. Puis que ceux-ci re-

fz *f* *p*

Indiquant les prisonniers.

p

mis auxfersrentrentdansleurscachotsdéserts,oui, Dansleurscachots— de — serts

All^o vivace

CHŒUR des prisonniers

A - dieu soleil brillant auxcieux! Ren-trons au sein de l'ombre, Ren-

A - dieu soleil brillantauxcieux! Ren-trons au sein de l'ombre, Ren-

f *p* *dolce*

MARCELINE regardant les prisonniers

LÉON. aux prisonniers

LACQUINOT aux prisonniers

PIZARRE

ROCCO

Quit-tant unciel si radieux Ils

Hé - las! ils vont quitterceslieux, Ren-

Hé - las ils vontquitterceslieux Ils vont rentrer dans

Roc-co, va viteend'autreslieux

Seigneur, je ferai de monmie

-trons ausein de l'ombre A - dieu! a - dieu! so - leil bril - lantauxcieux

-trons ausein de l'ombre A - dieu! a - dieu! so - leil bril - lantauxcieux

f *f* *p*

M vont ren - trer dans l'om - bre, Ils

L. - trer au sein de l'om - bre, Ren

J. l'ombre Ils vont rentrer dans l'om - bre, Ils vont ren -

P. va vi - te Roc - co descends aux sombres lieux creuse un tombeau dans

R. Sei - gneur, Sei - gneur je ferai de mon mieux

A - dieu, so - leil bril - lant aux cieux!

A - dieu, a - dieu, so - leil bril - lant aux cieux!

p p

M vont ren - trer dans l'ombre, Quit - tant un ciel si ra - di - eux, Quit -

L. - trer au sein de l'ombre Hé - las! ils vont quit - ter ces lieux, Hé -

J. trer dans l'ombre Hé - las! ils vont quit - ter ces lieux, Hé - las! ils vont quit -

P. l'ombre, Va, va vi - te, va Rocco, va vite aux sombres lieux,

R. Je vais au cachot sombre, Seigneur, Sei - gneur, je fe - rai de mon mieux, Sei -

Rentrons au sein de l'om - bre, soleil bril - lant aux cieux, so -

Rentrons au sein de l'om - bre, soleil bril - lant aux cieux, so -

cresc.

M. *- tant un ciel si ra - dieux, Ils vont rentrer dans l'ombre,*

L. *- las, ils vont quit - ter ces lieux, Rentrer au sein de l'ombre,*

J. *- ter ces lieux, quit - ter ces lieux Rentrer au sein de l'ombre,*

P. *va, Roc-co va vite en d'au-tres lieux, creuse un tombeau dans l'ombre,*

R. *- gneur je fe - rai de mon mieux, Je vais, je vais au cachot sombre,*

- leil bril - lant aux cieus, Ren-trons au sein de l'ombre..

- leil bril - lant aux cieus, Ren-trons au sein de l'ombre.

f *fp*

M. *a part* *Et dans leur séjour, leur séjour*

L. *a part* *Que son regard est sombre un noir pro -*

J. *A demi voix observant Rocco et Leonore* *Ils ont l'air*

P. *Et des écus sans nombre Qui vont le faire un sort joy -*

R. *Devant moi passe une ombre, Ne puis je-hélas fer - mer les yeux!*

p *He - las! un voi - le som - bre*

p *He - las! un voi - le som - bre*

p *fp* *fp*

M. *sombre* rester hé - las! si - len - ci - eux, Rester hé - las! rester hé -

L. - jet Oui, Un noir projet luit dans ses yeux, luit dans ses yeux, Que son re -

J. triste et som - bre Et la dou - leur est dans leurs yeux.

P. - eux, Oui, vont te faire un sort joyeux, sans nombre, Oui, sans

R. Ne puis-je hé - las! fermer les yeux!

Vien - dra bien - tôt cou - vrir nos yeux,

Vien - dra bien - tôt cou - vrir nos yeux,

fp cresc. fp p

M. - las! si - lencieux, rester hé - las! rester dans

L. gard. est sombre, Que son regard est

J. Ils ont l'air triste et sombre, Ils ont l'air triste et

P. nombre, Qui vont te faire un sort joyeux. Et des é - cus sans

R. Ne puis-je hé - las! fermer les yeux! De - vant moi passe une

Vien - dra bien - tôt couvrir nos yeux.

Vien - dra bien - tôt couvrir nos yeux.

cresc. f p

Regardant les prisonniers

M. l'om-bre, Res-ter he-las! si-len-cieux, Res-

L. som-bre Aux prisonniers Hé-las! ils vont quitter ces lieux, Quit-

J. sombre Et la douleur est dans leurs yeux, He-las! ils vont quitter ces lieux, Quit-

P. nom-bre Roc-co, va vite en d'autres lieux, En

R. om-bre, Hé-las! ils vont quitter ces lieux, Quit-

A - dieu! soleil brillant aux cieux, Re-tons au sein de

A - dieu! a - dieu! soleil brillant aux cieux, Ren-tons au sein de

p

M. -ter hélas! Res-ter he-las dans l'ombre,

L. -ter ces lieux, Ils vont ren-trer, dans l'ombre,

J. ter ces lieux Ren-trer au sein de l'ombre,

P. sombres lieux Creuse un tom-beau dans l'ombre,

R. -ter ces lieux, Ren-trer au sein de l'ombre,

l'om-bre, Ren-tons au sein de l'ombre,

l'om-bre, Ren-tons au sein de l'ombre,

sf *fp*

M. Et dans leur séjour leur séjour

L. Qu'on regard est som-bre, Un noir pro -

J. Ils ont l'air

P. Et des écus sans nombre Qui vont te faire un sort joy -

R. *à part* Devant moi passe une ombre, *p* Ne puis-je hélas! fer - mer les yeux,

Hé - las, un voi - le som - bre

Hé - las, un voi - le som - bre

sp

M. sombre, Ils vont res - ter si - len - ci - eux Rester hé - las! rester hé -

L. - jet luit Un noir projet luit dans ses yeux. luit en ses yeux Que son res -

J. triste et som - bre Et la dou - leur est dans leurs yeux.

P. - eux Qui vont te faire — un sort joyeux sans nombre Qui, sans

R. Ne puis-je hé - las! fer - mer les yeux.

Vien - dra bien - tôt cou - vrir — nos yeux,

Vien - dra bien - tôt cou - vrir — nos yeux,

fp *cresc.* *fp* *p*

M. *pp* si - lencieux Ils vont rester dans

L. -gard est sombre, Oui son regard est

J. Ils ont l'air triste et sombre, et sombre Ils ont l'air triste et

P. nombre Oui vont faire un sort joyeux, Oui des e - cus sans

R. Ne puis je hé - las fer - mer les yeux, De - vant moi passe une

Vien - dra bien - tôt cou - vrir nos yeux.

Vien - dra bien - tôt cou - vrir nos yeux.

crése *pp* *f* *pa*

M. l'ombre, Res -

L. sombre, Un

J. sombre Et la douleur est dans leurs yeux, est dans leurs yeux,

P. nombre. Roc - co va vite aux som - bres

R. ombre.

A - dieu, a - dieu,

A - dieu, a - dieu, a -

pp *f*

V
_ter he - las! hé - las! si - len - ci - eux.

L
noir pro - jet luit dans ses yeux.

J

P
lieux, Creuse un tombeau dans l'ombre, (à Pizarro) Va Roc.co, va vite en d'autres

R
Je vais au cachot sombre, Seigneur, Sei -

A - dieu, a - dieu so - leil bril - lant aux cieux, Ren -

- dieu, a - dieu so - leil bril - lant aux cieux, Ren -

p cresc. *f*

VI
res - ter - si - len - ci - eux, Ne plus en - tre -

luit dans - ses yeux, ses yeux, luit dans ses

Ils ont l'air triste et

R
lieux, creuse un tombeau dans l'ombre, va, Rocco, va vite en d'autres lieux, creuse un tombeau dans l'om -

- gneur, je ferai de mon mieux, Seigneur, Sei - gneur, je ferai de mon mieux, Je

- trons au sein de l'om - bre, Oui, ren - trons au sein de

- trons au sein de l'om - bre, Oui, ren - trons au sein de

p cresc. *f* *p cresc.*

M *p* _voir les cieux, Ils vont ren - trer dans l'om-bre,

L yeux! *p* Que son re - gard est som-bre,

J som - bre, *p* Ils ont l'air triste et som-bre

P *p* Et des e - cus sans nombre,

R vais, je vais Seigneur, au cachot sombre; *p* De vant moi passe une om-bre,

f l'om - bre, He - las! un voi - le som-bre

f l'om - bre, He - las! un voi - le som-bre

f *p* *ped.*

M *cresc.* Rester he - las si - len - cieux, *cresc.* Res - ter he -

L Un noir pro - jet luit dans ses yeux, *cresc.* Ah! com - me son re -

J Et la dou - leur est dans leurs yeux, Et la dou - leur est dans leurs yeux, Ils ont l'air triste et

P *cresc.* Oui, vont te faire un sort joyeux, *cresc.* Oui vont te faire un sort jo -

R Ne puis-je, he - las fermer les yeux, *cresc.* Ne puis-je, hé - las! fermer les

Viendra bien - tot cou - vrir, *cresc.* cou - vrir nos

Viendra bien - tot cou - vrir, *cresc.* cou - vrir nos

cresc. *ped.*

p *dim.* *pp*
 M *p* *pp*
 L *p* *dim.* *pp*
 J *p* *dim.* *pp*
 P *p* *dim.* *pp*
 R *p* *dim.* *pp*
p *dim.* *pp*
p *dim.* *pp*

-las! Rester Hé-las! si len - - ci - eux.
 -gard, Son re - gard est sombre!
 sombre Et la douleur est dans leurs yeux, Et la douleur est dans leurs yeux!
 yeux, vont te faire un sort joyeux, un sort jo - yeux.
 yeux, Oui, fer - mer les yeux.
 yeux. Viendra cou - vrir nos yeux
 yeux, Viendra cou - vrir nos yeux

ACTE III
1^{er} TABLEAU - Le cachot.
Introduction

Grave.

Op. 11

PIANO

The musical score is written for piano in a 4/4 time signature with a key signature of two flats (B-flat and E-flat). The tempo is marked 'Grave'. The score consists of seven systems of two staves each (treble and bass clef). The first system includes dynamic markings *p*, *f*, *p*, *p cresc.*, *f*, *p cresc.*, *f*, and *p f*. The second system features *f* and *p* markings. The third system includes *pp*, *p*, and *f* markings, along with triplet and octavo markings. The fourth system has *f*, *p*, and *f* markings. The fifth system includes *f* and *dim.* markings. The sixth system has a *p* marking. The score concludes with a final chord in the seventh system.

The first system of piano accompaniment consists of four systems of two staves each. The first system starts with a treble clef staff marked *p* and a bass clef staff marked *fp*. The second system has a treble clef staff marked *p* and a bass clef staff marked *f*. The third system has a treble clef staff marked *sf* and a bass clef staff marked *p*. The fourth system has a treble clef staff marked *f* and a bass clef staff marked *p*, with a *dim.* marking at the end. The music is in a minor key and features complex rhythmic patterns with many sixteenth and thirty-second notes.

RECIT
FLORESTAN

The recitative section begins with a vocal line on a single staff. The lyrics are "Ah! — l'hor_ri_ble nuit!" followed by "Et". The piano accompaniment is on two staves below, starting with a *p* dynamic. The music is in a minor key and features a steady, rhythmic accompaniment with some melodic lines in the right hand.

The second recitative section starts with a vocal line on a single staff. The lyrics are "quel affreux silen_ee!" followed by "Et toujours seul,toujours". The piano accompaniment is on two staves below, starting with a *pp* dynamic. The music is in a minor key and features a steady, rhythmic accompaniment with some melodic lines in the right hand.

Più moto Poco andante

F rien, l'écho ne répond pas. Cruel sup - pli - ce!

p *cresc.* *f* *p*

Poco allegro

F Dieu, vers toi mon cœur se lance

f *p dolce*

cresc.

Adagio

F En toi j'espère, Oui, j'espère - re oui, tout

cresc. *f* *p*

Adagio cantabile

F bas. Au printemps de cette

p dolce *p*

F vie Mon bonheur s'est en - vo - lé, Ma franchise et leur en - vi - e, Dans cette

sf *sf*

F
om - bre l'ont voi - lé. Sur ma vie ah! point de blâme, J'ai tou -

f *p* *cresc.*

F
jours fait monde - voir Et voi - là pourquoi dans l'â - me Je con -

p *dolce* *cresc.*

F
- serve encore l'espoir Et voi - là vi - là pourquoi dans l'â - me, Je con -

dim. *p dolce* *cresc.*

F
- serve encore l'es - poir, encore l'espoir.

p cresc. *p* *cresc.*

Poco allegro

F
(avec une exaltation toujours plus grande)
Un souffle plus tiède pé - netre en ces lieux

dim. *p dolce*

F. Que vois je, ma tombe s'éclaire, Un ange adorable au front radieux Me prête un ap-

cresc. *p*

F. - pui, un appui tutélaire. Cet ange est L'éonore, Elle ouvre, elle ouvre à mes

F. yeux, elle ouvre à mes yeux La porte des cieus. Un

cresc. poco a poco *f* *p dolce*

F. souffle plus tiède pénétre en ces lieux! Ma tombe s'éclaire, Un

F. ange radieux Un ange, un ange me prête un appui tutélaire.

cresc. *p*

F
Cet angeest Léo - nore, Elle ouvre, elle ouvreà mes yeux Oui, oui,



F
elle ouvre, elle ouvreà mes yeux — La por - te des cieus, Elle ouvre, elle



F
ouvre la por - te des cieus, oui, oui, elle ouvre elle ouvreà mes yeux — la



F
por - te des cieus, Elle ouvre, elle ouvre la por - te des



F
cieus, La por - te des cieus, la por - te des cieus



MÉLODRAME ET DUETTO

ROCCO et LÉONORE avec une lanterne entrent par la porte du fond. — Ils sont munis d'instruments de travail. — Une pelle, une pioche, une cruche d'eau. — Rocco porte une gourde en bandoulière

Poco sostenuto

LÉONORE (à mi voix).
Dieu! qu'il fait froid.

ROCCO.
Dans un souterrain si profond.

LÉONORE (regarde
de tous côtés)
On ne voit pas
l'entrée.

ROCCO (regardant du côté de Florestan)
Si, l'homme est là.
LÉONORE.
Il semble mort.

Poco adagio

Allegro

ROCCO - Peut-être l'est-il?

FLORESTAN (soupire)

ROCCO - Non il soupire -

sempre pp

ROCCO
Nous n'avons pas de
temps à perdre
Dépêchons-nous!

LÉONORE - (à part) Je ne distingue pas
ses traits.

Dieu! si c'était lui!

And^{te} con moto

ROCCO
Sous ces débris est
l'oubliette (il place sa
lanterne sur les débris)

Allons, hâtons -
nous, passe-moi
la pioche (Léonore
lui tend la pioche)

Allegro

ROCCO
Tu trembles!

Va ne
crains rien!

Andantino

LEONORE
Oh! c'est le froid.

ROCCO
Buvons un coup d'abord
et le travail va nous réchauf-
fer (il lui presse sa gourde)

№ 12

DUETTO

ROCCO commence à piocher sur la ritou nelle pendant que Léonore cherche furtivement à reconnaître le poisonnier.

pp

fp *sfp*

fp *sfp*

sfp
Ped.

ROCCO (à mi voix)

Mettons-nous vite à notre ouvrage, Pizarre vient dans un instant, Pizarre

LÉONORE

R. vient dans un instant, dans un instant Voyez, j'y mets tout mon courage, Et de moi

ROCCO

L. vous serez content. Mettons-nous vite à notre ouvrage, Pizarre

LÉONORE

R. vient dans un instant. Voyez, j'y mets tout mon courage Et de moi

ROCCO (soulevant une enorme pierre)

L. vous serez content. A l'aide, à

R

J'ai - depourlever la pier-re, Grands Dieux! Grands Dieux!

LEONORE (l'aide à soulever la dalle)

R

Ah! que c'est lourd. Laissez-moi faire. à mon tour. Hé-las! j'y

ROCCO LEONORE ROCCO

L

mets ma force en tiè - re. En - cor un peu... En - cor... Et - le

I.

En - cor un peu... Encor un peu.

R

cede... Dieu, que c'est lourd! Dieu, que c'est

LEONORE

Encor un peu. (La pierre se détache)

R

lourd!

sf *pf* *pp*

R

Finissons vite notre ouvrage,

R

LEON.

Pizarre vient dans un ins - tant, — Pizarre vient dans un ins - tant. Grand Dieu, je

sf

L

— prends en fin cou - ra - ge, Tout cède à notre effort cons - tant.

R

Finissons vi - te

L. pendant que Leonore regarde le prisonnier) Ah! près de toi que je par - vicine Ami, a -
 R. notre ouvra - ge, Pizarre vient dans un ins - tant, dans un ins - tant

L. - mi, qui fust tant éprou - vé, Bientôt, Bientôt — je briserai ta

L. chai - ne, Oui, tu se - ras par moi sau - ve, Je - veux briser ta

L. chaine, Tu se - ras oui tu se - ras par moi

L *ROCCO* sau_vé .

Le temps s'é -

(reprenant son travail)

L Voyez, je suis rempli d'ardeur, rempli d'ar -

R -coule, al - lons du cœur.

L -deur. Voyez, je

R Le temps se - coule, al - lons, du cœur

L suis rempli d'ardeur, rempli d'ar - deur . Voyez, j'y mets tout mon cou -

R Finissons vi - te notre ou - vra - ge,

L. ra - ge, Voyez, j'y mets tout mon cou - ra - ge, Vo - yez, j'y -
 R. Pizarrevient dans un ins - tant Oui, Pizar - re va ve -

L. mets tout mon - cou - ra - ge. De mon tra - vail je suis con -
 R. nir dans un ins - tant Pi - zarre va ve - nir dans un ins - tant,

L. - tent oui, je suis con - tent. De mon travail je suis con -
 R. dans un ins - tant, Pizar - revient dans un ins - tant,

L. - tent oui, je suis con - tent, Vo - yez, j'y mets tout mon cou - ra - ge De mon tra -
 R. dans un ins - tant, Fi - nis - sons vi - te notre ou - vra - ge, Pizar - re

F
_vail je suis con - tent,

R
-là dans un ins - tant.

dim. *ppp*

RÉP: A boire! par pitié, a boire!

N^o 13

TRIO

Moderato

FLORESTAN

Ah! vous a - vez une à - me

PIANO *f* *p*

F
ten - dre, Pour faire au pauvre en - core un peu de

F
bien Hé - las! pour vous, il ne peut

dolce *p*

F rien, Le ciel un jour dai - gne - ra vous le

F ren - dre, Le Ciel un jour dai - gne - ra vous le ren - dre.

cresc. *mf* *sf* *p*

vous si pi - ge pour au - jour - lui Car c'en est

LÉONORE

R. La joie hé - las! et la dou -

fait bientôt de lui.

L. *leur, Pour lui sou - dain s'a - gi - tent dans mon cœur*
 FLORESTAN
 Ce jeune en -

L. *La joie hé - las! et la dou - leur, la dou -*
 F. *- fant est tout tremblant. C'est homme sem - ble bien - veil -*
 R. *Ma tâche est dure en vé - ri - té,*

L. *- leur Bientôt j'avais sans défailir Ou le sauver ou bien pé -*
 F. *- lant, ô ciel, ô ciel, est-ce un rayon d'espoir Qui - ci tu me fais en - trevoir, Est-ce un ra -*
 R. *Ma tâche est dure en vé - ri - té. Car moi j'ai la cru - auté. Car moi je*

L
-rir, Ou le sau-ver Ou pe -rir.

F
-yon, ra - yon — d'es - poir?

R
hais la cru - au - té.

LÉONORE (rit. et lig. uide. Rocco)

Avec ce vin on peut sans doute Lui faire en-

L
-cer un peu de Lien

R
ROCCO
Je le vou-

R
-drais, tu le sais Lien, Mais tu ne sais ce qu'il en coûte, Mais tu ne sais ce qu'il en

R

cou - te, ce qu'il en cou - te, ce qu'il en cou - te

LEONORE (tendrement)

Ah! lais - sez moi lui donner du vin -

ROCCO

Non, non c'est

(tendrement)

L Songez qu'il doit bientôt mou - rir.

R me pri - er en vain. Pourquoi chercher à m'at - ten -

cresc. sf p

L Ah! lais - sez - moi le se - cou - rir le se - cou - rir.

R - drir. Qu'il boive soit mais

cresc. mf

L Ce vin va mettre un peu de
 R crains qu'on ne vous voie.

p *sfp* *cresc.* *p*

L joie dans vo-tre cœur Pauvre homme, humez ce-ci...
 F saisissant la main de Leonore et la pressant
 Merci, mon jeune a-mi mer-

cresc. *sfp* *p*

F sur son cœur
 -ci! Ah! que vous a-vez une

cresc. *p*

LÉONORE
 F Ah! te sau-ver oui, je le
 à-me tendre Pour faire au pauvre en-fer un peu de
 R Ma tâ-che est rude en vé-ri

L. vœux, Sei - gneur au Ciel en - tend mes vœux, entends mes
 F. bien hé - las! hé - las! hé - las! pour vous s'il ne peut
 R. - té Pour - tant je - hais, je hais la cru - au -

L. vœux, Sei - gneur au Ciel en - tends, entends mes vœux
 F. rien Le Ciel dai - gne - ra vous le rendre un jour Ce pauvre enfant est tout trem
 R. - té, Pourtant je hais la cru - au - té, la cru - au - té. J'en ai pi - tié pour au - jour

cresc. *mf* *sf* *p*

L. Au Ciel Seigneur en - tend mes vœux, Au Ciel Sei - gneur en - tend mes vœux
 F. - blant, Cet homme semble bien - veil - lant, Si je pouvais compter sur eux. Ah!
 R. d'hui Car c'en est fait bientôt de lui, Qui c'en est fait bien - tôt de lui.

Un poco più allegro

L Ah! te sau-ver hé-las! je le veux hé-

F si mes maux pouvaient fi-nir, Mon cœur saurait, saurait bien vous hé-

R

Un poco più allegro

Bientôt cet homme va mou-

crec *sf* *p*

L -las! Ah! te sau-ver, oui, je le veux oui, je le veux

F nir. Ah! si mes maux pouvaient fi-

R nir Bientôt cet homme va mou-

crec

L je le veux, hé-las! oui, je le veux oui, je le

F -nir, oui, pou-vaient fi-nir, Mon cœur saurait

R -rir, oui, va mou-rir oui, va mourir, oui, va mourir,

sf *p* *sfp* *sfp*

L
veux, Oui je le veux — hé — las! Ah! te sau —

F
— bien vous che — rir, Mon cœur sau — rait vous chérir,

R
Bientôt cet hom — me va mou — rir, oui, va mourir,

sf

L
ver — oui, je le veux Ah! te sau —

F
Oui, vous ché — rir, Ah! si mes maux —

R
Il va mourir! Il va mou — rir,

sf *eresc*

L
ver, oui, je le veux, oui, je le veux — hé — las! Ah! — oui te sau —

F
— pouvaient fi — nir Si — mes maux pouvaient — fi — nir, Ah! — mon cœur sou —

R
Hé — las! mou — rir, Bien — tôt cet hom — me va mou — rir, Ah! — cet homme

p *sempre p*

L
ver je le veux oui, je le veux.

F
rait vous ché_rir, oui, vous ché_rir.

R
va, oui, va mou_rir, Il va bientôt mou_rir.

pp

rall voce

pp

QUATUOR

Op. 14 Allegro con brio

PIZZARRE

Qu'il

PIANO.

f

meu_re! Mais il doit ce

traître Ce vil fé_lon rempli d'or_gueil A

pp

cresce poco a poco

p

vant sa mort enfin connaître Ce - lui qui mit son âme en

più cresc

(ouvrant son manteau et otant son masque)

p

deuil. Pi - zarre qu'il croyait at - teindre, Pi -

fp cresc

p

- zar - re qu'il aurait dû craindre Et qui bien - tôt se

fp cresc sempre più cresc

p

ven - ge - ra, qui bien - tôt se

sempre più f

p

- ven - ge - ra, Pi - zarre qu'il croyait at -

P

- tein_dre, Pi - zarre qu'il auroit dû craindre Et qui bien -

The first system consists of a vocal line in bass clef and a piano accompaniment in treble and bass clefs. The key signature has one sharp (F#) and the time signature is 3/4. The vocal line starts with a piano (p) dynamic. The piano accompaniment features a rhythmic pattern of eighth notes in the right hand and a more active bass line in the left hand.

P

- tôt se vengera, Qui bien - tôt se ven - ge -

The second system continues the vocal line and piano accompaniment. The vocal line has a piano (p) dynamic. The piano accompaniment includes a forte (ff) dynamic marking and features several triplet markings (3) in both hands.

FLORESTAN (d'un air résolu)

F

Va-t'en meurtrier, va, scé-lé-rat.

- ra. Toi qui vou - lus toi

The third system introduces a new character, Florestan, in the vocal line (F). The vocal line is in treble clef and has a piano (p) dynamic. The piano accompaniment is in bass clef and includes a piano (p) dynamic marking and a forte piano (fp) dynamic marking. The key signature remains one sharp (F#).

F

qui vou - lus me perdre un jour. Eh! bien je

The fourth system continues the vocal line and piano accompaniment. The vocal line is in treble clef and has a piano (p) dynamic. The piano accompaniment is in bass clef and includes a forte piano (fp) dynamic marking. The key signature remains one sharp (F#).

L
F
P
R

Ar - riè - re!

O ciel!

vais me ven - ger à mon tour.

Mal

L
R

In - fâ - me! ar - riè - re Ou plonge en moi d'a -

- heur!

L

- bord Cette ar - me meur - tri - è - re Qui

L va causer sa mort. Ar -

F FLORESTAN

P PIZARRE (la repoussant) *o* Grand

R Tremble in_sen_sé! ROCCO a LEONORE

Ar_rè - te -

L _rière in_fâme, ar_rière Ou plonge en moi d'a -

F Dieu!

R -toi!

L -bord, Cette ar - me meur - tri - è - re, Qui

F Grand Dieu! O mon

P Tremble, in_sensé! Mais c'est pour lui d'a

R En fant, con_tiens toi

(couvrant Florestan de son corps)

pp

I va causer sa mort. Frappe sa fem -

F Dieu, O mon Dieu!

P - hord Oui, pour lui d'abord la mort

R Ar rête toi!

L - me! à Florestan Oui, c'est moi Léo - no - re!

F Ma fem - me

P Sa femme.

R Sa femme!

(Léonore a Florestan)

L FLORESTAN Ah! oui, c'est moi ta

F Léono-re!

L fem-me, à toi mon à-me, à lui mal-heur!

PIZZ

R Sa femme,
Sa

L Ah! ouï c'est bien moi, ta femme, à toi mon à-me, à

FLOR

P Ma fem-me!

R femme!

L lui mal-heur! Je bra-ve sa fu-reur, A

F Je sens fré-mir mon cœur, Je sens fré-

P Pro-di-gieuse er-reur, Prodigieuse er-

R Je sens glacer mon cœur Je

L
lui mal-heur! Je brave ah! Je bra-ve sa fu-

F
-mir mon cœur je sens frémir Oui, fré-mir mon

P
-reur Prodigieuse erreur, Ah! rien non

R
sens glacer mon cœur, Je sens gla- cer mon

sp *cresc*

Piu moto

L
-reur Ah! oui, c'est moi, c'est moi ta femme

F
cœur

P
non, ne doit troubler mon âme, Non rien ne

R
cœur.

Piu moto

f *ff* *f*

L
A toi, à toi seule est mon âme, C'est

P
doit troubler mon âme, mon âme Non rien ne peut changer ton sort, Puisqu'il

ff *ff* *fp*

L
moi, moi ta fem - me Qui vient changer ton sort, A toi - mon

P
le faut, - puisqu'il le faut a - vec ta femme, Par ta - ge donc

fp

L
à - me A lui la mort, la mort. Fais un seul pas tu tombes

P
aus - si la mort, Par - ta - ge donc aus - si la mort

cresc sf sf sf plus cresc ff

Lui présente un pistolet

L
Un poco sost.
mort.

(Un entend le clairon de la tour)

L
FLOR. Dieu! Dieu seul est

PIZZ. Dieu! Dieu seul est

ROCCO. Dieu! C'est le mi-

Dieu! Dieu seul est

L
jus-te, juste et fort! juste et fort!

F
jus-te, juste et fort! juste et fort!

P
-nis-tre! sang et mort! sanget mort! Le Ministre

R
jus-te! Le Ciel est jus-te, juste et fort!

f p piu f

LEON. *A tempo*

Hor-rible était ta pei-ne, é-

FLOR.

Hor-rible était ma pei-ne, hor-

PIZZ.

Mau-dite était ma hai-ne Hélas! mau-

ROCCO

A tempo

Hor-rible était sa pei-ne, hor-

ff sf 3 3 f f

L - tait ta peine, En - fin l'amour vengeur, En -

F - ri - - ble peine. En

P - dite était ma haine, La joie est dans leur cœur La joie est dans leur

R - rible était sa peine, Hor - rible était sa peine, Un

sf *sf* *pp* *cresc poco a poco*

L - fin l'amour vengeur, l'a - mour ven - geur Tri -

F - fin l'amour vengeur, l'a - mour ven - geur Tri -

P cœur l'orage, l'o ra - - ge se dé - chaine, L'o ra -

R Dieu, un Dieu vengeur, un Dieu vengeur Va

L - omphe de sa haine, L'amour est son vainqueur, Tri - omphe de sa

F - omphe de sa haine L'amour est son vainqueur, Tri - omphe de sa

P ge - se - - dé chaine, Sur moi plein de fu - reur, l'o ra - - ge se - -

R rendre bientôt vaine, La ra - ge de son cœur, Va rendre bientôt

L
haine, L'a-mour est son vainqueur, Qui l'a-mour vain-queur Tri-

F
haine, L'a-mour est son vainqueur, Qui l'a-mour vain-queur Triomphe

P
— déchaine, Sur moi plein de fu-reur, Sur moi plein de fu-reur.

R
vai-ne, La ra-ge de son cœur, La ra-ge de son cœur, Va

sf

I
-omphe de sa haine, L'a-mour, l'amour vainqueur Tri-omphe de sa

F
de sa haine, L'amour ou l'amour, l'amour vainqueur Tri-omphe de sa haine

P
L'o-ra-ge l'o-ra-ge, se déchaine Sur moi plein de fu-reur, L'o-

R
rendre bientôt vaine La ra-ge de son cœur, Va rendre bientôt

sf

L
/hai-ne, L'a-mour est son vain-queur, est

F
L'amour, ou l'amour est son vain-queur, est

P
ra-ge se déchaine Sur moi plein de _____ fureur, Sur

R
vai-ne La-ra-ge de son cœur, _____ son cœur, La

sf *cresc* *ff* *p*

L son vain - queur, L'amour est son vainqueur l'a -
 F son vain - queur, est son vain
 P moi sur moi plein de fureur, sur moi plein de fureur.
 R ra - ge de son cœur, son cœur, La ra - ge de son

L -mour L'a - mour vain - queur,
 F - queur Horrible e - tait ma peine,
 P Maudite e - tait e - tait ma haine, La joie
 R cœur. Horrible e - tait sa peine

L L'a - mour vain - queur Tri - omphe de sa
 F Enfin l'amour ven - geur Tri - omphe de sa haine
 P - ou la joie est dans leur cœur L'o - ra - ge se -
 R Du ciel un Dieu vengeur, vengeur Va rendre bientôt

cresc **Presto**

L *hai-ne, l'a-mour est son vain-queur!*

F *L'a-mour est son vain-queur!*

P *dé-chai-ne sur moi plein de fu-reur!*

R *vai-ne La ra-ge de son cœur!*

sempre cresc **ff** **Presto**

RÉP: Détache la chaîne de la pierre.

DUETTO

N° 15 All^o vivace

LEONORE

O doux instant si pleins de

PIANO *pp* *cresc* *f*

L
charmes! O doux instants si pleins de charmes!

FLOR
O doux instants si pleins de charmes! O doux instants remplis de

L
Cher e-poux je te re-vois, Bien loinsont nos a-

F
charmes! Lé-o-nore c'est ta voix, Bien loinsont nos a-

L
-larmes C'est toi, j'entends ta voix, Bien loinsont nos a-larmes C'est toi j'en-

F
-larmes C'est toi, je te re vois, Bien loinsont nos a-larmes C'est toi je

Adagio Tempo I^o

L
-tends ta voix, C'est toi, j'entends ta voix, C'est toi, j'entends ta voix

F
te re-vois, C'est toi, je te revois, C'est toi, je te re-vois

I
 Le ciel te rend ta Lé - o - no - re ...
 F
 Ma
fp

L
 Le Ciel te
 F
 Lé - o - no - re que j'a - do - re, Me
cresc

L
 rend ta Lé - o - no - re, ta Lé - o - no -
 F
 rend ma Lé - o - no - re que j'a - do -
fp

L
 -re ...
 F
 -re ... Ah! mer - ci mon Dieu de ton se - cours
fp *p* *p*

L Mon Dieu pro - tège nos a - mours, Je veux t'ai - mer, t'aimer tou -

F Mon Dieu pro - tège nos a - mours,

L - jours, t'ai - mer tou - jours, t'ai -

F Mon Dieu pro - tège nos a - mours, Nos chers a - mours nos

L - mer tou - jours. C'est moi!

F chers a - mours. C'est toi? C'est toi, c'est toi que

L C'est toi! Ah! quel bonheur ex - trême! Flores -

F j'aime, C'est moi! Lé - ç - nore,

L. *-tan, Flo - res - tan, Flo - res - tan!*

F. *Ma Lé - o - no - re!*

f ff p dim

L. *O doux instant remplis de charmes! Au loin, les jours d'alarmes; C'est*

F. *O doux instant remplis de charmes! Au loin, les jours d'alarmes; C'est*

pp sempre pp

L. *toi j'en - tends ta voix O doux instants remplis de*

F. *toi j'en - tends ta voix*

ff

L. *charmes! O doux instants remplis de charmes!*

F. *O doux instants remplis de charmes! O doux instants remplis de*

p ff p

L *Je veux t'aimer, t'aimer toujours,*

F *charmes non Dieu protège nos a - mours, Je veux t'aimer, t'aimer tou -*

cresc

L *Je veux t'ai - mer, t'ai - mer tou - jours, T'ai -*

F *jours, Je veux t'ai - mer, t'ai - mer tou - jours, T'ai -*

f piu f ff

L *-mer tou - jours.*

F *-mer, t'aimer tou - jours.*

sf sf sf sf sf

sf p

La cour d'honneur du château - La prison à droite - A gauche grande porte d'entrée.
Les Gardes forment le carré ouvert. Don Fernand le Ministre apparaît suivi de Pizarre et des officiers de sa suite - De l'autre côté, Jacquinet et Marceline amènent les prisonniers.

Op^o 16

All^o vivace

FINAL

PIANO

First system of musical notation for the piano accompaniment. It consists of two staves: a treble staff and a bass staff. The treble staff begins with a forte (*f*) dynamic and a staccato (*stacc*) marking. The bass staff also begins with a forte (*f*) dynamic. The music is in 2/4 time and features a rhythmic pattern of eighth notes and chords.

Second system of musical notation for the piano accompaniment. It consists of two staves: a treble staff and a bass staff. The treble staff begins with a *cresc poco a poco* marking. The bass staff continues the rhythmic pattern from the first system.

Third system of musical notation for the piano accompaniment. It consists of two staves: a treble staff and a bass staff. The treble staff features a series of chords and eighth notes. The bass staff continues the rhythmic pattern.

Fourth system of musical notation for the piano accompaniment. It consists of two staves: a treble staff and a bass staff. The treble staff features a series of chords and eighth notes. The bass staff continues the rhythmic pattern. Dynamic markings *f* and *piu f* are present.

Fifth system of musical notation for the piano accompaniment. It consists of two staves: a treble staff and a bass staff. The treble staff features a series of chords and eighth notes. The bass staff continues the rhythmic pattern. A *ff* marking and a *Red.* instruction are present.

Sixth system of musical notation for the piano accompaniment. It consists of two staves: a treble staff and a bass staff. The treble staff features a series of chords and eighth notes. The bass staff continues the rhythmic pattern. *sf* markings and a *Red.* instruction are present.

Red.

*

*

p *cresc poco a poco*

f sf sf sf sf

Ad.

Sop

Viens! viens! ô jour béni!

Alt

Viens! viens! ô jour béni!

Ten

Viens! viens! ô jour béni!

Bass

Viens! viens! ô jour béni!

Ten

Viens! viens! ô jour béni!

Bass

Viens! viens! ô jour béni!

p f sf

saint et prospère, Que no - tre cœur re - connais - sant, S'é - lève un Ciel vers
 saint et prospère, Que no - tre cœur re - connais - sant, S'é - lève un Ciel vers
 saint et prospère, Que no - tre cœur re - connais - sant, S'é - lève un Ciel vers
 saint et prospère, Que no - tre cœur re - connais - sant, S'é - lève un Ciel vers
 saint et prospère, Que no - tre cœur re - connais - sant, Vers
 saint et prospère, Que no - tre cœur re - connais - sant Vers

Dieu le Père, vers Dieu le Père, Lui seul est grand et tout puissant, Lui
 Dieu le Père, vers Dieu le Père, Lui seul est grand et tout puissant, Lui
 Dieu le Père, vers Dieu le Père, Lui seul est grand et tout puissant, Lui
 Dieu le Père, vers Dieu le Père, Lui seul est grand et tout puissant, Lui
 Dieu le Père, Dieu le Père, Lui seul est grand et tout puissant, Lui
 Dieu le Père, Dieu le Père, Lui seul est grand et tout puissant, Lui

p *f* *p* *f* *p* *f* *p* *f* *p*

seul est grand et tout puis - sant. Gloi - re!

seul est grand et tout puis - sant. Gloi - re!

seul est grand et tout puis - sant.

seul est grand et tout puis - sant.

seul est grand et tout puis - sant.

seul est grand et tout puis - sant.

p dolce

Gloire à ce jour, Que

Gloire à ce jour,

Gloire! Au jour prospè - re

Gloire! Au jour pros-

Gloire! au jour prospe - re

Gloire! au jour pro-

no - tre cœur, que no - tre cœur

Que no - tre cœur, que no - tre

Que no - tre cœur re

pè - re, Que no - tre cœur

Que no - tre cœur re

pè - re, Que no - tre cœur

cresc

Detailed description: This system contains the first two systems of a musical score. It features four vocal staves (Soprano, Alto, Tenor, Bass) and a piano accompaniment. The lyrics are in French. The piano part consists of a rhythmic accompaniment with eighth and sixteenth notes. The first system ends with a piano dynamic marking 'cresc'.

re - con - nais - sant

cœur S'é - leve au Ciel, vers

- con - nais - sant S'é - leve au Ciel vers Dieu le Père, Vers

re - con - nais - sant S'é -

- con - nais - sant S'é - leve au Ciel vers Dieu le Père Vers

re - con - nais - sant S'é -

f

Detailed description: This system contains the second two systems of the musical score. It continues with the same vocal and piano parts. The lyrics are in French. The piano part continues with a similar rhythmic pattern. The second system ends with a forte dynamic marking 'f'.

sant! *f* *ff* Gloi - re! Gloire à ce jour

sant! *f* *ff* 'Gloi - re! Gloire à ce jour

sant! *f* *ff* Gloi - re! Gloi - re! Gloire à ce jour

sant! *f* *ff* Gloi - re! Gloi - re! Gloire à ce jour

sant! *f* *ff* Gloi - re! Gloi - re! Gloire à ce jour

sant! *f* *ff* Gloi - re! Gloi - re! Gloire à ce jour

sant! *f* *ff* Gloi - re! Gloi - re! Gloire à ce jour

creso *ff* *f*

ff *ff* Saint et pros pè - re, Gloi - re!

ff *ff* Saint et pros pè - re, Gloi - re!

ff *ff* Saint et pros pè - re, Gloi - re!

ff *ff* Saint et pros pè - re, Gloi - re!

p *ff* *p* *ff* Saint et pros - pè - re, Saint et pros pè - re, Gloire à ce jour Gloi - re!

p *ff* *p* *ff* Saint et pros - pè - re, Saint et pros pè - re, Gloire à ce jour Gloi - re!

p *ff* *p* *ff*

Un poco maestoso

FERNAND

L'ordre du Roi, mon noble Maître, L'air m'a mène au près de vous,

A son dé-sir je dois sou-met-tre Tous vos gri-efs, jus-

- tice à tous. Oui, le-vez vos fronts, ou-vrez votre

a-me, vers vous un frère est en ce jour, Cha-

F

- eun, sans en_cou_rir de blâ - me, Peut tout me di_re sans de_

The first system consists of a vocal line in bass clef and a piano accompaniment in grand staff. The vocal line has lyrics: "- eun, sans en_cou_rir de blâ - me, Peut tout me di_re sans de_". The piano accompaniment features a steady eighth-note bass line and a more active treble line with chords and melodic fragments. A *resc.* marking is present in the piano part.

F

- tour .

Sop Alt

Ten

Bass

Gloire a ce jour saint et pros - pe - re, Glor -

Gloire a ce jour saint et pros - pe - re, Glor -

Gloire a ce jour saint et pros - pe - re, Glor -

The second system features three vocal parts: Soprano Alto (Sop Alt), Tenor (Ten), and Bass. They all sing the lyrics: "Gloire a ce jour saint et pros - pe - re, Glor -". The piano accompaniment is in grand staff. Dynamics include *f* and *ff*. The system concludes with the lyrics "Gloire a ce jour saint et pros - pe - re, Glor -".

Tempo 1^o

p *f* *ff*

The third system is a piano accompaniment in grand staff. It begins with a *p* dynamic, moves to *f*, and ends with *ff*. The music consists of rhythmic patterns in both hands, primarily eighth and sixteenth notes.

Poco maestoso

F

Cha - eun, sans en_cou_rir de blâ - me, Peut

ROCCO se fusant jour a travers les gardes et amenant Léonore et Florestan)

- re!

re!

- re!

The fourth system features a vocal line in bass clef and a piano accompaniment in grand staff. The vocal line has lyrics: "Cha - eun, sans en_cou_rir de blâ - me, Peut". Below the vocal line, there is a note: "ROCCO se fusant jour a travers les gardes et amenant Léonore et Florestan)". The vocal line continues with "- re!", "re!", and "- re!". The piano accompaniment is in grand staff with a *fp* dynamic.

Poco maestoso

fp *dolce*

The fifth system is a piano accompaniment in grand staff. It begins with a *fp* dynamic and includes a *dolce* marking. The music features a steady eighth-note bass line and a treble line with chords and melodic fragments.

Poco vivace agitato PIZARRE

F
tout me di-re sans de-tour. Que vois-je?

R

Daignez en-ten-dre ma pri-e-re!

Poco vivace agitato

cresc *p cresc*

(a ROCCO) FERNAND.

P
Ciel! va-t'en! Non par-le!

R
Ah! vous tremblez. .Grâce entiè-re! Grâce entiè-

cresc *p cresc*

(presentant Florestan) FERNAND (tienne)

R
-re pour ces bons et loyaux époux, Don Florestan...Don Flores-tan? Cet homme au cœur si

cresc *p cresc*

ROCCO FERNAND

R
gé-né-reux. Il suppor-ta des maux af-freux. Ami, que je crus mort, est ce-toi?

cresc *p cresc*

Meno Allegro

3

F

En - chaîné,

p *f* *p*

LEONORE

DON FERNAND

ROCCO

Oui,

enchaîné, pâ - le de - vant moi. Oui,

Florestan,

Florestan, Oui le voi - ci (La presentant)

Florestan,

Florestan, Oui le voi - ci Et Lé - o -

Piu Allegro

DON FERN(encore plus étonné) ROCCO

- no - re... Lé - o - no - re? Saver tu - en - se femme aus - si Qui vint un

PIZARRE

DON FERNAND (à Rocco)

ROCCO

R
 jour... Deux mots en - co - re... Pas un! Un jour? En mon lo -

R
 - gis sol li - ci - ter d'ê - tre à l'of - fi - ce, Elle a si

R
 bien fait son ser - vi - ce, Que moi pour gen - dre je la

MARCELINE

M
 Dieu tous mes rê - ves sont é - va - nou - is!

R
 pris . A Flo - res -

PIZARRE

R. *tan à l'instant mê - me Pi - zarre al - lait donner la mort. Et toi?*

sf sf sf cresc sf sf f

P. *et toi?*
R. *designant Leonore*
Quelle en témoigne au chef suprême Et l'on saura quel

ff fp cresc.

R. *est mon tort, Mais vous, Pi - zar - re,*

p

R. *à l'instant mê - me, Vous lui vou - liez don -*

p cresc

Molto vivace

R
- ner la mort .

Sop.
Grand Dieu! pu_nis i - ci l'in - fa - me Qui

Tén.
Grand Dieu! pu_nis i - ci l'in - fa - me Qui

Bass.
Grand Dieu! pu_nis i - ci l'in - fa - me Qui

Molto vivace

The first system of the score features a vocal line with lyrics and a piano accompaniment. The vocal line includes parts for Soprano (Sop.), Tenor (Tén.), and Bass (Bass.), all with the lyrics "Grand Dieu! pu_nis i - ci l'in - fa - me Qui". The piano accompaniment is marked "Molto vivace" and includes dynamic markings *f* and *ff*.

frap - pe l'in - no - cent, De ta jus - tice é_treins son

frap - pe l'in - no - cent, De ta jus - tice é_treins son

frap - pe l'in - no - cent, De ta jus - tice é_treins son

The second system continues the vocal and piano parts. The vocal line has three parts (Sop., Tén., Bass.) with the lyrics "frap - pe l'in - no - cent, De ta jus - tice é_treins son". The piano accompaniment continues with the "Molto vivace" tempo and includes dynamic markings *f* and *ff*.

à - me, O Dieu tout puis - sant, O Dieu le Sei_gneur tout puissant .

i - me, O Dieu tout puis - sant, O Dieu le Sei_gneur tout puissant .

à - me, O Dieu tout puis - sant, O Dieu le Sei_gneur tout puissant .

Tempo 1^o

The third system concludes the vocal and piano parts. The vocal line has three parts (Sop., Tén., Bass.) with the lyrics "à - me, O Dieu tout puis - sant, O Dieu le Sei_gneur tout puissant .". The piano accompaniment includes dynamic markings *ff* and *p*, and the tempo changes to "Tempo 1^o".

PIZARRE est en cage sur un signe de DON FERNAND
DON FERNAND (a RUCCO)

Va, que Pi-zar-re par

toi conduit Oui, pren - ne sa

(a LÉONORE)
pla - ce au - jourd'hui, Al - lez. O no - ble femme à vous

f *p dolce* *crese*

D'ô - ter les fers de votre é - poux.

Sostenuto assai

fp *fp*

LEONORE

L Sei - gneur! sei - gneur! quel di -

FLORESTAN

L - vin moment! O trop su - bli - me dé - voue - ment!

MARCELINE

M Dieu ne nous

D. FERNAND

F Ah! l'ors - que la ver - tu gui - de nos pas,

RUCCO

M a - ban - don - ne pas, Dieu ne nous a - ban - don -

F Dieu ne nous a - ban - don - ne pas, a - ban - don -

MARCELINE Quand la ver - tu gui - de nos pas,
ne pas. Quand la ver - tu gui - de nos pas,
FLORESTAN
FERNAND Quand la ver - tu gui - de nos pas,
ROCCO
Sop. Alt. ne pas. Quand la ver - tu gui - de nos pas,
Ten. quand la ver - tu gui - de nos pas, Dieu ne nous
Basse. quand la ver - tu gui - de nos pas, Dieu ne nous
quand la ver - tu gui - de nos pas, Dieu ne nous

L Dieu ne nous a - ban - don - ne pas, Quand la ver -
M Dieu ne nous a - ban - don - ne pas, Quand la ver -
T Dieu ne nous a - ban - don - ne pas, Quand la ver -
B Dieu ne nous a - ban - don - ne pas, Quand la ver -
R Dieu ne nous a - ban - don - ne pas, Quand la ver -
a - ban - don - ne pas, Quand la ver - tu gui -
a - ban - don - ne pas, Quand la ver - tu gui -
a - ban - don - ne pas, Quand la ver - tu gui -

L tu gui - de - nos pas , Dieu ne nous

VI tu gui - de - nos pas , Dieu ne nous

F tu gui - de nos pas , Gui de - nos pas, Dieu ne nous

F tu gui - de nos pas ,

R tu gui - de nos pas , Dieu ne nous

- de nos pas Dieu ne nous a - ban - don - ne

- de nos pas Dieu ne nous a - ban - don - ne

- de nos pas Dieu ne nous a - ban - don - ne

L a - ban don - ne pas , Dieu ne nous a - ban

VI a - ban don - ne pas , Dieu ne nous a - ban

F a - ban don - ne pas , Dieu ne nous a - ban

F a - ban don - ne pas , Dieu ne nous a - ban

R Dieu ne - nous a - ban don ne pas , a - ban -

a - ban - don - ne pas , Dieu ne nous a - ban -

pas, Dieu ne nous a - ban - don - ne pas , a - ban -

pas, Dieu ne nous a - ban - don - ne pas , a - ban -

pas, Dieu ne nous a - ban - don - ne pas , a - ban -

pas, Dieu ne nous a - ban - don - ne pas , a - ban -

L. *- don - ne pas.*
 M. *- don - ne pas.*
 F. *- don - ne pas.*
 F. *- don - ne pas.*
 R. *- don - ne pas.*

Piano accompaniment includes dynamics *p* and *pp*.

All^o ma non troppo.

Sop. *U - ne femme au cœur fi -*
 Alt. *U - ne femme au cœur fi -*
 Ten. *U - ne femme au cœur fi -*
 Basse. *U - ne femme au cœur fi -*

All^o ma non troppo

Piano accompaniment marked *ff*.

-de-le Est un vrai tré-sor pour nous, Est un vrai tré-sor pour nous, oui oui,
 -de-le Est un vrai tré-sor pour nous, Est un vrai tré-sor pour nous, oui oui,
 -de-le Est un vrai tré-sor pour nous, Est un vrai tré-sor pour nous, oui oui,
 -de-le Est un vrai tré sor pour nous, Est un vrai tré-sor pour nous, oui oui,

Cet - te fem - me, saint mo - de - le, A sau - vé
 Cet - te fem - me, saint mo - de - le, A sau - vé, a
 Cet - te fem - me, saint mo - de - le, A sau - vé, a
 Cet - te fem - me, saint mo - de - le, A sau - vé, a

a sau - vé son noble é - poux, Cet - te fem - me
 sau - vé son noble é - poux,
 sau - vé son noble é - poux,
 sau - vé son noble é - poux,

LEONORE et FLORESTAN.

fem - me, saint mo - dèle, a sau - vé son - - - é
 a sau - vé, a sau - vé son noble é -
 a sau - vé, a sau - vé son noble - - - é
 a sau - vé, a sau - vé son noble é

sf

L Ah! mon âme en est ra - vi - e, Mon â -
 F Femme a qui je dois la vi - e, Femme a qui je dois la vi - e,
 - poux.
 - poux.
 - poux.
 - poux.

pp

L. *mon-our é-tait ton bien, Mon a-mour-é-tait ton bien*

F. *Ta ver-tu fut mon seul bien oui, mon seul bien.*

Sop Alt

Tén

Bass.

A

A

A

f

la sain-te fi-dé - li - té L'é - poux doit sa li - ber -

la sain-te fi-de - li - té L'é - poux doit sa li - ber -

la sain-te fi-de - li - té L'é - poux doit sa li - ber -

ff -te!

ff -te!

ff -te!

ff *p* *sem re più p*

3

3

3

3

3

3

3

4
(Florestan à Léonore)

U - ne femme au cœur fi - dè - le Est un vrai tré - sor pour

Ten

Basse

Une femme au cœur fi - dè - le

U ne femme au cœur fi - dè - le

sempre pp

F nous, un trésor pour nous, oui oui,

Est un vrai trésor pour nous oui, oui,

Est un vrai trésor pour nous oui, oui,

F Cet - te fem - me, saint - mo - dè - le,

Cet - te femme, saint mo - dè - le,

Cet - te femme, saint mo - dè - le,

F

M'a sau_vé, m'a sau_vé, moi son é -

L'a sauve, L'a sauvé lui son e -

L'a sauve, L'a sauvé lui son e -

F

-poux; Cet - te fem - me, saint mo - de - le, M'a sau_vé moi

-poux, L'a sau_vé, l'a sau_vé

-poux, L'a sau_vé, l'a sau_vé

LÉONORE

Ah! mon cœur toujours toujours fi -

son é - poux,

ROCCO

U ne femme au cœur fi -

lui son é - poux .

lui son é - poux .

LÉONORE
-dè - le A sau - vé mon tendre é - poux, A sau - vé mon é -

MARCELINE
U - ne femme au cœur fi - dè - le Est un vrai tré - sor pour

JAQUINO
U - ne femme au cœur fi - dè - le Est un vrai tré - sor pour

FERNAND
U - ne femme au cœur fi - dè - le Est un vrai tré - sor pour

ROCCO
-dè - le Est un vrai tré - sor - pour nous, Est un vrai tré - sor pour

L. -poux, Mon cœur, mon cœur oui, toujours fi -

M. nous, oui, oui,

J. nous, oui, oui,

F. nous, oui, oui, oui,

R. nous, oui, oui, Cet - te femme, saint mo -

cresc. poco a poco

L *- dè - le, fi - dè - le, A sau - vé,*

d *Cet - te fem - me saint modè - le m'a sau - vé*

Cet - te fem - me saint modè - le m'a sau - vé

F *Cet - te fem - me saint modè - le*

R *- dè - le, Oui! cet - te fem - me a sau - vé, a*

A sau - vé mon cher é - poux, Oui, mon cœur tou -

m'a sau - vé moi son é - poux,

a sau - vé son cher é - poux,

a sau - vé a sau - vé son cher é - poux,

— sau - vé son cher é - poux, Cet - te fem - me saint mo -

L. jours fi - de - le, A sau - vé mon cher é -

M. m'a sauvé, m'a sau - vé moi son é -

J. a sauvé, a sau - vé son cher é -

F. a sauvé, a sau - vé, A sauvé son cher é -

R. - de - le a sauvé, A sauvé l'é - poux a sau - vé son é -

Presto molto

L. -poux.

M. -poux.

J. -poux.

F. -poux.

R. -poux.

Sop. Alt. U - ne femme au cœur fi - de - le, U - ne femme au cœur fi - de - le Est un

Tén. U - ne femme au cœur fi - de - le, U - ne femme au cœur fi - de - le Est un

Bass. U - ne femme au cœur fi - de - le, U - ne femme au cœur fi - de - le Est un

U - ne femme au cœur fi - de - le, U - ne femme au cœur fi - de - le Est un

Presto molto

f

vrai tré_sor pour nous, — U - ne femme au cœur fi - dè - le Est un vrai tré_sor pour

vrai tré_sor pour nous, — U - ne femme au cœur fi - dè - le Est un vrai tré_sor pour

vrai tré_sor pour nous, — U - ne femme au cœur fi - dè - le Est un vrai tré_sor pour

nous, Est un tré - sor pour nous .

nous, Est un tré - sor pour nous . *sf* Cette femme, saint mo_dè - le, A sauvé son

nous, Est un tré - sor pou nous .

sf

sf Cette fem_me, saint mo_de - le, A sau_ve son cher é_poux .

cher é_poux . *sf* Cette fem_me, saint mo_dè - le, A sauvé son cher é_poux .

sf Cette fem_me, saint mo_de - le, A sauvé son cher é_poux .

sf

LEONORE

MARCELINE Je lui fus tou_jours fi -

FLORESTAN Cet - te fem_me, saint mo -

JACQUINO Cet - te fem-me, saint mo -

FERNAND ROCCO Cet - te femme, saint mo -

sf A sauvé son cher é - poux

sf A sauve son cher e - poux

sf A sauvé son cher e - poux

dolce

p

I. -dè-le, J'ai sau-vé mon cher é - poux.

M. -dè-le, A sau-vé son cher é - poux.

F. -dè-le, A sau-vé son cher é - poux.

J. -dè-le, A sau-vé son cher é - poux.

F. R. -dè-le, A sau-vé son cher é - poux.

U-ne femme au cœur fi - dè-le Est un

U-ne femme au cœur fi - dè-le Est un

U-ne femme au cœur fi - dè-le Est un

p *cres.* *f*
 L. Je — lui fus tou — jours fi — de — le,
 M. *p* *cres.* *f*
 Cet — te fem_me, saint mo — de — le,
 F. *p* *cres.* *f*
 Cet — te fem_me, saint mo — de — le,
 J. *p* *cres.* *f*
 Cet — te fem_me, saint mo — de — le,
 F. *p* *cres.* *f*
 Cet — te fem_me, saint mo — de — le,
 R. *p* *cres.* *f*
 Cet — te fem_me, saint mo — de — le,
 vrai tre — sor pour nous. *f* Cet — te
 vrai tre — sor pour nous. *f* Cet — te
 vrai tre — sor pour nous. *f* Cet — te
p *cres.* *f*

L. J'ai sau — vé, J'ai sau —
 M. A — sau — vé — son
 F. A sau — vé, a sau — vé a sau —
 J. A — sau — vé son
 F. R. A — sau — vé son
 fem_me saint mo — de — le *sf* A sau — vé, a sau — vé
 fem_me saint mo — de — le *sf* A sau — vé, a sau — vé
 fem_me saint mo — de — le *sf* A sau — vé, a sau — vé
f *sf* *p*

L. *vé mon tendre époux .*

M. *cher é - poux .*

F. *vé son cher é - poux .*

S. *cher é - poux .*

F. R. *cher é - poux .*

sf A sau - vé , a

sf A sau - vé , a

sf A sau - vé , a

L. *Je lui fus tou - jours fi - de - le ,*

M. *Cet - te fem - me , saint mo - de - le ,*

F. *Cet - te fem - me , saint mo - de - le ,*

F. *Cet - te fem - me , saint mo - de - le ,*

F. R. *Cet - te fem - me , saint mo - de - le ,*

sf sau - vé son cher é poux , son

sf sau - vé son cher é poux , son

sf sau - vé son cher e poux , son

L. J'ai sau - vé mon tendre é - poux.

M. A sau - vé son cher é - poux.

F. A sau - vé son cher é - poux.

S. A sau - vé son cher é - poux.

F. R. A sau - vé son cher é - poux.

cher é - poux, a sau - vé, son cher é - poux.

cher é - poux, a sau - vé, son cher é - poux.

cher é - poux, a sau - vé, son cher é - poux.

sf Cet - te fem - me, *sf* Cet - te fem - me, *sf* Cet - te fem - me, *sf* Cet - te fem - me,

sf Cet - te fem - me, saint mo - dè - le, *sf* A sau - vé son cher é - poux. *sf* Cet - te fem - me,

sf Cet - te fem - me,

sf saint mo - dè - le, A sau - vé son cher é - poux, *sf* A sau - vé son
sf saint mo - dè - le, A sau - vé son cher é - poux, *sf* A sau - vé son
sf saint mo - dè - le, A sau - vé son cher é - poux, *sf* A sau - vé son

Z.
M.
F.
J.
F.
R.

Je lui fus toujours fi - dè - le,
Cet - te femme, saint mo - dè - le,
Cet - te femme, saint mo - dè - le,
Cet - te femme, saint mo - dè - le,
Cet - te femme, saint mo - dè - le,

cher é - poux. U - ne femme au cœur fi -
cher é - poux. U - ne femme au cœur fi -
cher é - poux. U - ne femme au cœur fi -

p dolce *f*

L. A mon cher et tendre é - poux. *p* Je -

M. A sau - vé son - cher - é - poux. *p* Cet -

F. A sau - vé son cher é - poux. *p* Cet -

J. A sau - vé son cher é - poux. *p* Cet -

F. R. A sau - vé son cher é - poux. *p* Cet -

-de-le Est un vrai tré - sor pour nous,

-de-le Est un vrai tré - sor pour nous,

-de-le Est un vrai tré - sor pour nous,

p *f* *p*

L. *cres.* lui fus tou - jours fi - dè - le, Flo - res -

M. *cres.* te fem - me, saint mo - dè - le, A -

F. *cres.* te fem - me, saint mo - dè - le, A sau -

J. *cres.* te fem - me, saint mo - dè - le, A -

F. R. *cres.* te fem - me, saint mo - dè - le, A -

Cet - te fem - me, saint mo - dè - le,

Cet - te fem - me, saint mo - dè - le,

Cet - te fem - me, saint mo - dè - le,

cresc. *f*

L. -lan, flo - res - tan, Flo - res - tan montendre é -
M. - sau - ve son cher é -
F. - vé, a sau - vé, A sau - vé son cher é -
J. - sau - ve son cher é -
F. R. - sau - vé son cher é -

sf A sau - vé, a sau - vé,
sf A sau - vé, a sau - vé,
sf A sau - vé, a sau - vé,

sf *f* *sf* *p*

L. -poux. Je
M. -poux. Cel
F. -poux. Cel
J. -poux. Cel
F. R. -poux. Cel

sf A sau - vé, a *ff* Cel
sf A sau - vé, a *ff* Cel
sf A sau - vé, a *ff* Cel

sf *f* *ff*

L. lui fus tou - jours fi - dè - le, A mon
 M. - te fem - me, saint mo - dè - le, A sau -
 F. te fem - me, saint mo - dè - le, A sau -
 J. - te fem - me, saint mo - dè - le, A sau -
 F. R. - te fem - me, saint mo - dè - le, A sau -
 sau - ve son cher é - poux, son cher é -
 sau - vé son cher é - poux, son cher é -
 sau - vé son cher é - poux, son cher é -

L. cher et tendre é - poux
 M. - vé son cher é - poux
 F. - vé son cher é - poux
 J. - vé son cher é - poux
 F. R. - vé son cher é - poux
 - poux, a sau - vé son - cher é - poux.
 - poux. a sau - vé son - cher é - poux.
 - poux, a sau - vé son - cher é - poux.

L. Je lui fus tou-jours fi-dè-le, A mon
 M. Cet-te fem-me, saint mo-dè-le, A sau-
 F. Cet-te fem-me, saint mo-dè-le, A sau-
 J. Cet-te fem-me, saint mo-dè-le, A sau-
 F. R. Cet-te fem-me, saint mo-dè-le, A sau-
 Cet-te fem-me, saint mo-dè-le, A sau-
 Cet-te fem-me, saint mo-dè-le, A sau-
 Cet-te fem-me, saint mo-dè-le, A sau-
 Cet-te fem-me, saint mo-dè-le, A sau-

L. cher et tendre e-poux, A mon
 M. -vé son cher é-poux, A sau-
 F. -vé son cher é-poux, A sau-
 J. -vé son cher é-poux, A sau-
 F. R. -vé son cher é-poux, A sau-
 -vé son cher é-poux, Cet-te fem-me, saint mo-
 -vé son cher é-poux, Cet-te fem-me, saint mo-
 -vé son cher é-poux, Cet-te fem-me, saint mo-

I. cher et tendre é - poux .
 M. - vé son cher é - poux .
 F. - vé son cher é - poux .
 J. - vé son cher é - poux .
 F. R. - vé son cher é - poux .
 - de - le A sau - vé son cher é - poux .
 - de - le A sau - vé son cher é - poux .
 - de - le A sau - vé son cher é - poux .

Musical score for voices and piano. The score includes vocal lines for Soprano (I.), Mezzo (M.), First Female (F.), Tenor (J.), and Bass (F. R.), and piano accompaniment. The lyrics are: "cher et tendre é - poux .", "- vé son cher é - poux .", and "- de - le A sau - vé son cher é - poux .".